



california  
health  
interview  
survey

**CHIS 2024**

**Adolescent CATI Questionnaire**

(Interviewer- administered)

Version 3.03 Tagalog

August 29, 2024

(Adolescent Respondents Ages 12-17)

**Collaborating Agencies:**

- UCLA Center for Health Policy Research
- California Department of Health Care Services
- California Department of Public Health

**Contact:**

**California Health Interview Survey**

UCLA Center for Health Policy Research

10960 Wilshire Blvd, Suite 1550 Los Angeles, CA 90024

Telephone: (866) 275-2447

Fax: (310) 794-2686

Web: [www.chis.ucla.edu](http://www.chis.ucla.edu)

## Guide to Questionnaire Formatting

The following are from the 2021 CHIS Teen questionnaire, slightly modified and in no given order.

### Legend (each item is identified only once)

Programming note	Defines a skip pattern or text display for the subsequent question(s).
QID	Designates location of question, i.e. 'CA2': Child questionnaire, Section A, question #2. The question # in the QID denotes question order. This may vary between survey cycles.
Var ID	Unique ID of each question. This generally stays the same between survey cycles. This variable name correlates with the name found in the data file.
Lowercase text	On CATI, this text is read to the respondent.
Uppercase text	On CATI, this text is NOT read to the respondent.
If Needed statement	On CATI, this text is only read if interview deems it helpful for respondent.
Interviewer Note	On CATI, this serves as additional instruction for the interviewer and is not read at loud.
Range	On CATI, this text is not read. SR: indicates soft range- allowable entry but will prompt verification message. HR: indicates hard range- not an allowable entry.
Skip note	Defines skip patterns dependent on the responses of the preceding question(s).
Dynamic text	{...} and (...) Denotes that text is automatically filled based on previous responses.

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_A1' :**  
**SET TADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD)**

'QT24\_A1' [TA1] - What is your date of birth?

\_\_\_\_\_ MONTH

- 1 JANUARY
- 2 FEBRUARY
- 3 MARCH
- 4 APRIL
- 5 MAY
- 6 JUNE
- 7 JULY
- 8 AUGUST
- 9 SEPTEMBER
- 10 OCTOBER
- 11 NOVEMBER     12
- DECEMBER
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

\_\_\_\_\_ DAY

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

\_\_\_\_\_ YEAR

- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**'TB52'** [TB52]- {Other than during pregnancy, has/Has} a doctor ever told you that you have diabetes or sugar diabetes?

- 1 YES
- 2 NO
- 3 BORDERLINE OR PRE-DIABETES
- 7 REFUSED
- 8 DON'T KNOW

**If= 2, 3, -7,-8 goto 'QT24\_C3'**

## Table of Contents

<b>SECTION A: DEMOGRAPHICS PART I AND CIVIC ENGAGEMENT .....</b>	<b>6</b>
Age .....	6
Gender Identity .....	7
School Attendance .....	9
Name of School .....	9
<b>SECTION B: HEALTH STATUS AND HEALTH CONDITIONS .....</b>	<b>11</b>
General Health.....	11
Height and Weight .....	11
Missed School Days .....	12
Asthma.....	12
<b>SECTION CV: COVID-19 .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>SECTION C: DIET, NUTRITION, AND FOOD ENVIRONMENT.....</b>	<b>16</b>
Dietary Intake.....	16
<b>SECTION D: PHYSICAL ACTIVITY .....</b>	<b>17</b>
Park and Neighborhood Safety .....	17
Social Cohesion.....	17
Hate Incident.....	19
<b>SECTION E: CIGARETTE, ALCOHOL AND DRUG USE .....</b>	<b>33</b>
Cigarette Use.....	33
E-Cigarette Use .....	34
Alcohol Use/Abuse .....	35
Marijuana Use.....	36
<b>SECTION F: MENTAL HEALTH .....</b>	<b>41</b>
K6 Mental Health Assessment .....	41
Repeated K6.....	42
Telehealth .....	45
Delays in Mental Health Care.....	46
Climate Change .....	48
<b>SECTION G: SEXUAL BEHAVIORS .....</b>	<b>49</b>
Pre-Exposure Prophylaxis .....	53
HIV Testing .....	54
<b>SECTION H: HEALTH CARE UTILIZATION AND ACCESS .....</b>	<b>56</b>
Usual Source of Care .....	56
Emergency Room Visits .....	56
Visits to Medical Doctor .....	57
Personal Doctor .....	57
Care Coordination.....	58
Delays in Care .....	59
Dental Health .....	61

**SECTION J: DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II .....63**  
Race/Ethnicity .....63  
Country of Birth .....68  
Language Spoken at Home .....69

**SECTION Q: ADVERSE CHILDHOOD EXPERIENCES .....71**  
Past ACEs Assessment .....71  
ACES Screener .....72  
Positive Childhood Experiences .....73

**SECTION K: SUICIDE IDEATION AND ATTEMPTS .....76**

**SECTION L: CIVIC ENGAGEMENT AND RESILIENCY .....78**  
Community Involvement .....78  
Voting Attitudes .....79

**SECTION M: CLOSING .....81**  
Follow Up and Close .....81  
SUICIDE RESOURCE 2: .....81

NOTE: Each question in the CHIS questionnaires (adult, child, and adolescent) has a unique, sequential question number by section that follows the administration of the survey. In addition, the variable name (in the CHIS data file) associated with a question, appears in a box beneath the question number. Please consult the CHIS 2021 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.

## SECTION A: DEMOGRAPHICS PART I AND CIVIC ENGAGEMENT

Age

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_A1' :**  
 SET TADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD)

**'QT24\_A1'**      What is your date of birth?

**TA1**

Anong petsa ka ipinanganak?

- JANUARY ..... 1
- FEBRUARY ..... 2
- MARCH..... 3
- APRIL ..... 4
- MAY ..... 5
- JUNE..... 6
- JULY ..... 7
- AUGUST ..... 8
- SEPTEMBER..... 9
- OCTOBER ..... 10
- NOVEMBER ..... 11
- DECEMBER ..... 12
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

- \_\_\_\_\_ Day [Range: 1-31]
- REFUSED.....-7
  - DON'T KNOW.....-8

- \_\_\_\_\_ Year [Range: 2006-2011]
- REFUSED.....-7
  - DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_A2':**  
 IF 'QT24\_A1' = -7 OR -8 (REF/DK), CONTINUE WITH 'QT24\_A2' ;  
 ELSE GO TO 'QT24\_A4'

**'QT24\_A2'**      What month and year were you born?

**TA1A**

Anong buwan at taon ka ipinanganak?

- JANUARY ..... 1
- FEBRUARY ..... 2
- MARCH..... 3
- APRIL ..... 4
- MAY ..... 5
- JUNE..... 6
- JULY ..... 7
- AUGUST ..... 8
- SEPTEMBER..... 9
- OCTOBER ..... 10
- NOVEMBER ..... 11
- DECEMBER ..... 12
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

- \_\_\_\_\_ Year [Range: 2006-2011]
- REFUSED.....-7
  - DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_A3' :**  
 'QT24\_A2' BIRTH MONTH= INTERVIEW MONTH AND ( INTERVIEW YEAR- 'QT24\_A2' BIRTH YEAR= 12 OR 17),  
 CONTINUE WITH 'QT24\_A3';  
 IF 'QT24\_A2' = -7 OR -8 (REF/DK), CONTINUE WITH 'QT24\_A3' ;  
 ELSE GO TO 'QT24\_A4'

'QT24\_A3' How old are you?

TA2

Ilang taon ka na?

- \_\_\_\_\_ YEARS OF AGE [SR: 12-17]
- REFUSED.....-7
  - DON'T KNOW.....-8

**POST-NOTE 'QT24\_A3':**  
 IF 'QT24\_A1' AND 'QT24\_A3' ARE NOT KNOWN, USE CHILD ROSTER AGE (ENUM.AGE);  
 IF TEENAGE is less than 12 OR TEENAGE greater than 17, THEN TERMINATE INTERVIEW AND CODE  
 INELIGIBLE (IT)

Gender Identity

'QT24\_A4' What sex were you assigned at birth on your original birth certificate?

TA20B

Ano ang iyong kasarian noong ikaw ay ipinanganak, sa orihinal na sertipiko ng kapanganakan?

- FEMALE.....2
- MALE ..... 1
- DON'T KNOW.....3
- PREFER NOT TO ANSWER.....9
- REFUSED.....-7

'QT24\_A5' What is your current gender?

[INTERVIEWER NOTE: CATI interviewers should read all categories]

TA21B

Ano ang iyong kasalukuyang kasarian?

- Female.....2
- Babae
- Male ..... 1
- Lalaki
- Transgender .....3
- Transgender
- Non binary .....5
- Non-binary
- I use a different term (\_\_\_\_) .....7
- Ibang katawagan ang ginagamit ko
- Don't know .....8
- Hindi alam
- Prefer not to answer .....9

- Mas pinipili na hindi sumagot
- REFUSED.....-7

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_A6':**  
 IF 'QT24\_A5' = 7 THEN CONTINUE WITH 'QT24\_A6';  
 ELSE SKIP TO 'QT24\_A9'

**'QT24\_A6'** What is your current gender identity?

**TA22**

Ano ang inyong kasalukuyang gender identity, o ang inyong itinuturing na kasarian ninyo?

- SPECIFY: ( \_\_\_\_\_ ).....-1
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_A7':**  
 IF ['QT24\_A4' = 1 (MALE AT BIRTH) AND 'QT24\_A5' = 2, 3, 5, 7] OR ['QT24\_A4' = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND 'QT24\_A5' = 1, 3, 5, 7] THEN CONTINUE WITH 'QT24\_A7';  
 ELSE SKIP to 'QT24\_A8'

**'QT24\_A7'** Just to confirm, {you were/[child's name] was} assigned {INSERT RESPONSE FROM TA20B} at birth and now describe {yourself/themself} as {INSERT ALL RESPONSES FROM TA21B}. Is that correct?

**TA23**

Para lang kumpirmahin, {ikaw ay} ipinanganak na ang kasarian ay {INSERT RESPONSE FROM TA20} at ngayon ay inilalarawan ang {iyong sarili} bilang {INSERT ALL RESPONSES FROM TA21}. Tama ba yun?

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_A8'** Which of the following best represents how you think of yourself?

**TA24**

Alin sa mga sumusunod ang pinakamainam na kumakatawan sa kung paano mo itinuturing ang iyong sarili?

[Select ONE]  
 [Pumili ng ISA]

[IF R SAYS 'I USE A DIFFERENT TERM', THEN PROBE: 'WHAT TERM DO YOU USE?']

- Lesbian or Gay .....2
- Tomboy o Bakla
- Straight, that is, not lesbian or gay ..... 1
- Tuwid, iyan ay, hindi tomboy o bakla
- Bisexual or pansexual.....6
- Silahis (Bisexual) o panseksuwal (pansexual)
- I use a different term (\_\_\_\_) ..... 7
- Iba ang terminong ginagamit ko (\_\_\_\_)
- Don't know .....8
- Hindi ko alam
- Prefer not to answer .....9
- Mas pinipili na hindi sumagot



School Attendance

'QT24\_A9' Did you attend school last week?

TA4

Pumasok ka ba sa eskwelahan nitong nakaraang linggo?

- YES..... 1 [GO TO 'QT24\_A11']
- NO..... 2
- I AM ON VACATION..... 3
- I AM HOME SCHOOLED ..... 4 [GO TO 'QT24\_A12']
- REFUSED..... -7
- DON'T KNOW..... -8

'QT24\_A10' Did you attend school during the last school year?

TA4C

Pumasok ka ba sa eskwelahan nitong nakaraang taon?

- YES..... 1
- NO..... 2 [GO TO 'QT24\_A12']
- I WAS HOME SCHOOLED LAST YEAR..... 3 [GO TO 'QT24\_A12']
- REFUSED..... -7 [GO TO 'QT24\_A12']
- DON'T KNOW..... -8 [GO TO 'QT24\_A12']

Name of School

'QT24\_A11' What is the name of the school you go to or last attended?

TA4B

Ano ang pangalan ng eskwelahan na iyong pinapasukan o huling pinasukan?

[IF NEEDED, ASK: "Is that an elementary, middle, junior high, or high school?"]

[INTERVIEWER NOTE: RECORD VERBATIM]

\_\_\_\_\_ NAME OF SCHOOL

- REFUSED..... -7
- DON'T KNOW..... -8

\_\_\_\_\_ TYPE OF SCHOOL

- Elementary..... 1
- Elementarya
- Intermediate..... 2
- Intermediate
- Junior high ..... 3
- Junior high
- Middle school..... 4
- Middle school
- High school ..... 5
- High school
- Senior high school ..... 6
- Senior high school
- Continuation..... 7
- Continuation
- Charter school ..... 8
- Charter school

- Other (Specify: \_\_).....91
- Iba pa (Tukuyin:: \_\_)
- I am not in school.....0
- Hindi ako nag-aaral
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_A12'**

A person's appearance, style, dress, or the way they walk or talk may affect how people describe them. How do you think other people at school would describe you?

**TL37**

Kung paano inilalarawan ang isang tao ng iba ay maaaring maapektuhan ng kanyang hitsura, moda, pagdadamit, o ang istilo ng paglalakad o pagsasalita. Sa iyong palagay, paano ka ilalarawan ng ibang tao sa eskwelahan?

[IF NEEDED, SAY: "Think about the last time you attended school."]

[IF NEEDED, SAY: "Isipin noong huli kang pumasok sa eskwelahan."]

- Very feminine ..... 1
- Lubos na kilos babae
- Mostly feminine .....2
- Halos palaging kilos babae
- Somewhat feminine .....3
- Medyo kilos babae
- Equally feminine and masculine .....4
- Pantay ang pagiging kilos babae at kilos lalaki
- Somewhat masculine.....5
- Medyo parang kilos lalaki
- Mostly masculine .....6
- Halos palaging parang kilos lalaki
- Very masculine .....7
- Lubos na parang kilos lalaki
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

## SECTION B: HEALTH STATUS AND HEALTH CONDITIONS

### General Health

**'QT24\_B1'** Now I'm going to ask about your health.

**TB1**

Ngayon, tatanungin kita tungkol sa iyong kalusugan

In general, would you say your health is excellent, very good, good, fair or poor?

Masasabi mo ba, sa kalahatan, na mabuting-mabuti, napakabuti, mabuti, mabuti-buti o mahina ang iyong kalusugan?

- EXCELLENT ..... 1
- VERY GOOD ..... 2
- GOOD ..... 3
- FAIR ..... 4
- POOR ..... 5
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

### Height and Weight

**'QT24\_B2'** About how tall are you without shoes?

**TB2**

Gaano ka katangkad kapag walang suot na sapatos?

[IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine."]

[IF NEEDED, SAY: "Ayos lang ang iyong pinakamahusay na tantiya"]

\_\_\_\_\_ FEET  
 \_\_\_\_\_ INCHES  
 \_\_\_\_\_ CENTIMETERS

- FEET, INCHES ..... 1
- CENTIMETERS ..... 2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QT24\_B3'** About how much do you weigh without shoes?

**TB3**

Humigit-kumulang, gaano ka kabigat na walang suot na sapatos?

[IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine. You may answer in feet and inches or meters and centimeters"]

[IF NEEDED, SAY: Ayos lang ang iyong pinakamahusay na tantiya. Maaari kayong sumagot sa pounds o kilograms]

\_\_\_\_\_ POUNDS [HR:50-450]  
 \_\_\_\_\_ KILOGRAMS [HR: 20-220]

- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

Missed School Days

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_B4':**  
 IF 'QT24\_A9' = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR 4 (HOME SCHOOLED), CONTINUE WITH 'QT24\_B4' ;  
 ELSE GO TO 'QT24\_B5'

**'QT24\_B4'** During the last four school weeks, how many days of school did you miss because of a health problem?

**TB4**

Nitong nakaraang apat na linggo na may pasok, ilang araw ka hindi nakapasok sa eskwelahan dahil sa problema sa kalusugan?

[INTERVIEWER NOTE: INCLUDE HOME SCHOOLERS]

- \_\_\_\_\_ DAYS [HR: 0-20]
- REFUSED.....-7
  - DON'T KNOW.....-8

Asthma

**'QT24\_B5'** Has a doctor ever told you or your parents that you have asthma?

**TB5**

Kailanman, nasabihan ka na ba o ang iyong mga magulang ng doktor na may asthma ka?

- YES..... 1
  - NO.....2
  - REFUSED.....-7
  - DON'T KNOW.....-8
- [GO TO 'SECTION CV']  
 [GO TO 'SECTION CV']  
 [GO TO 'SECTION CV']

**'QT24\_B6'** Do you still have asthma?

**TB17**

Mayroon ka pa bang asthma?

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_B7'** During the past 12 months, have you had an episode of asthma or an asthma attack?

**TB18**

Nitong nakaraang 12 buwan, nakaranas ka na ba ng pagsumpong ng asthma o atake ng asthma?

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_B8' :**  
 IF 'QT24\_B6' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QT24\_B7' = 1 (YES, EPISODE IN PAST 12 MONTHS)  
 CONTINUE WITH 'QT24\_B8';  
 ELSE GO TO 'QT24\_B11'

**'QT24\_B8'** During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your asthma?

**TB19**

Nitong nakaraang 12 buwan, kinailangan mo bang magpagamot sa emergency room ng ospital dahil

sa iyong asthma?

- YES..... 1
- NO.....2 [GO TO 'QT24\_B11']
- REFUSED.....-7 [GO TO 'QT24\_B11']
- DON'T KNOW.....-8 [GO TO 'QT24\_B11']

'QT24\_B9'

Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?

TB31

Nagpatingin ka ba sa emergency room ng ospital para sa iyong asthma dahil hindi ka nakapagpatingin sa iyong doktor?

[INTERVIEWER NOTE: ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]

- YES..... 1
- NO.....2
- DOESN'T HAVE A DOCTOR OR ANY OTHER TYPE OF HEALTHCARE PROVIDER..... 3
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

'QT24\_B10'

During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your asthma?

TB4A

Nitong bnakaraang 12 buwan, na-ospital ba kayo nang magdamag o mas matagal pa para sa inyong asthma?

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

'QT24\_B11'

Are you now taking a daily medication to control your asthma that was prescribed or given to you by a doctor?

TB6

Umiinom ka ba ngayon ng pang-araw-araw na gamot na inireseta o ibinigay sa iyo ng doktor para kontrolin ang asthma mo?

[IF NEEDED, SAY: "This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief."]

[IF NEEDED, SAY: Kabilang dito ang mga gamot na nilulunok at ang mga inhaler. Iba ito sa mga inhaler na ginagamit para sa pangmadaliang ginhawa.]

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_B12':**  
 IF 'QT24\_B6' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QT24\_B7' = 1 (YES, EPISODE IN PAST 12 MONTHS) GO TO 'QT24\_B16';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QT24\_B12'

'QT24\_B12'

During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say...

**TB27**

Nitong nakaraang 12 buwan, gaano kadalas ka nakaranas ng mga sintomas ng asthma gaya ng pag-ubo, paghuni, kahirapang huminga, paninikip ng dibdib o plema?

- Not at all..... 1
- Hindi kailanman
- Less than every month .....2
- Mas bihira sa bawat buwan
- Every month.....3
- Bawat buwan
- Every week .....4
- Bawat linggo
- Every day.....5
- Araw-araw
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_B13':**

IF 'QT24\_B6' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QT24\_B7' = 1 (YES, EPISODE IN PAST 12 MONTHS) GO TO 'QT24\_B16' ; ELSE CONTINUE WITH 'QT24\_B13'

**'QT24\_B13'** During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your asthma?

**TB28**

Nitong nakaraang 12 buwan, kinailangan mo bang magpagamot sa emergency room ng ospital dahil sa iyong asthma?

- YES..... 1
- NO.....2 **[GO TO 'QT24\_B16']**
- REFUSED.....-7 **[GO TO 'QT24\_B16']**
- DON'T KNOW.....-8 **[GO TO 'QT24\_B16']**

**'QT24\_B14'** Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?

**TB34**

Nagpatingin ka ba sa emergency room ng ospital para sa iyong asthma dahil hindi ka nakapagpatingin sa iyong doktor?

[INTERVIEWER NOTE: ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]

- YES..... 1
- NO.....2
- DOESN'T HAVE A DOCTOR.....3
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_B15'** During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your asthma?

**TB29**

Nitong nakaraang 12 buwan, na-ospital ba kayo nang magdamag o mas matagal pa para sa inyong asthma?

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_B16'** During the past 12 months, how many days of school did you miss due to asthma?

**TB24**

Nitong nakaraang 12 buwan, ilang araw ka hindi pumasok sa eskwelahan dahil sa asthma?

[INTERVIEWER NOTE: INCLUDE HOME SCHOOLERS]

\_\_\_\_\_ DAYS\_[HR: 0-365]

- NOT GOING TO SCHOOL .....996
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

**'QT24\_B17'** Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your asthma?

**TB20**

Nakipagtulungan na ba sa iyo ang iyong mga doktor o iba pang mga medical provider na gumawa ng plano upang malaman mo kung paano alagaan ang iyong asthma?

- YES ..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

**'QT24\_B18'** Do you have a written or printed copy of this plan?

**TB32**

Mayroon ka bang nakasulat o naka-print na kopya nitong plano?

[IF NEEDED, SAY: "This can be an electronic or hard copy."]

[IF NEEDED, SAY: "Pwedeng electronic o nasa papel ang kopyang ito."]

- YES ..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

**'QT24\_B19'** How confident are you that you can control and manage your asthma? Would you say you are...

**TB33**

Gaano ang tiwala ninyo na kaya ninyong kontrolin at pangalagaan ang inyong asthma?

- Very confident, ..... 1
- Lubos na may tiwala
- Somewhat confident, .....2
- Medyo may tiwala
- Not too confident, or .....3
- Walang masyadong tiwala
- Not at all confident? .....4
- Walang tiwala kahit kaunti
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW-8.....-8

## SECTION C: DIET, NUTRITION, AND FOOD ENVIRONMENT

### Dietary Intake

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_C1':**

IF HOUSEHOLD INCOME IS ≤ 185% FPL CONTINUE;  
ELSE SKIP TO 'SECTION D'

**'QT24\_C1'** Now, we're going to ask about the foods you ate yesterday, including both meals and snacks.

**TE4**

Yesterday, how many servings of fruit, such as an apple or banana, did you eat?

Ngayon naman ay magtatanong ako ng tungkol sa mga pagkaing kinain mo kahapon, kasama ang almusal, pananghalian, hapunan at meryenda.

Kahapon, gaano karaming mga bahagi o serving ng prutas, tulad ng mansanas o saging, ang kinain mo?

[IF NEEDED: A serving is whatever it means to you.]

[IF NEEDED: Ang kahulugan ng serving ay kung anuman ang ibig sabihin nito sa iyo.]

\_\_\_\_\_ SERVINGS [HR: 0-20; SR: 0-9]

- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_C2'** Yesterday, how many servings of vegetables like green salad, green beans, or potatoes did you have? Do not include fried potatoes.

**TE6**

Kahapon, gaano karaming mga serving ng gulay na tulad ng berdeng salad, berdeng sitaw, o mga patatas ang iyong kinain? Huwag isasama ang mga piniritong patatas

\_\_\_\_\_ SERVINGS [HR: 0-20; SR: 0-9]

- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_C3'** Yesterday, how many glasses or cans of sweetened fruit drinks, sports, or energy drinks, did you drink?

**TC28B**

Kahapon, ilang baso o lata ng pinatamis na mga inuming may katas ng prutas, sports o energy drink ang ininom mo?

Such as lemonade, Gatorade, Snapple, or Red Bull.

Gaya ng lemonada, Gatorade, Snapple, o Red Bull.

\_\_\_ GLASSES OR CANS [HR 0-15; SR 0-7]

- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8



## SECTION D: PHYSICAL ACTIVITY

### Park and Neighborhood Safety

**'QT24\_D1'** Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

**TC25**

The park or playground closest to where I live is safe during the day.

Talagang sang-ayon ka ba, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon sa mga sumusunod na pahayag.

Ligtas sa araw ang park o ang playground na pinakamalapit sa lugar na tinitirahan ko.

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[IF NEEDED, SAY: "Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?"]

- STRONGLY AGREE ..... 1
- AGREE ..... 2
- DISAGREE ..... 3
- STRONGLY DISAGREE ..... 4
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

### Social Cohesion

**'QT24\_D2'** People in my neighborhood are willing to help each other.

**TD34**

Handang tumulong sa isa't-isa ang mga tao sa aking kapitbahayan

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[IF NEEDED, SAY: "Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?"]

- STRONGLY AGREE ..... 1
- AGREE ..... 2
- DISAGREE ..... 3
- STRONGLY DISAGREE ..... 4
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_D3'** People in this neighborhood generally do NOT get along with each other.

**TD45**

Hindi nagkakasundo nang mabuti sa isa't-isa ang mga tao sa lugar na ito.

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[IF NEEDED, SAY: "Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?"]

[INTERVIEWER NOTE: DO NOT PROBE A "DON'T KNOW" RESPONSE]

- STRONGLY AGREE ..... 1
- AGREE ..... 2
- DISAGREE ..... 3
- STRONGLY DISAGREE ..... 4
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_D4'** People in this neighborhood can be trusted.

**TD36**

Napagkakatiwalaan ang mga tao sa kapitbahayang ito.

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[IF NEEDED, SAY: "Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?"]

- STRONGLY AGREE ..... 1
- AGREE ..... 2
- DISAGREE ..... 3
- STRONGLY DISAGREE ..... 4
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_D5'**

**TL25**

I care deeply about issues in my community or society.

Lubos kong pinahahalagahan ang mga issue na nasa aking komunidad o lipunan.

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[IF NEEDED, SAY: "Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?"]

- STRONGLY AGREE ..... 1
- AGREE ..... 2
- DISAGREE ..... 3
- STRONGLY DISAGREE ..... 4
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_D6'**

**TL27**

I believe that I can make a difference in my community.

Naniniwala ako na maaari akong makagawa na makabuluhang epekto sa aking komunidad.

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[IF NEEDED, SAY: "Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?"]

- STRONGLY AGREE ..... 1
- AGREE ..... 2
- DISAGREE ..... 3
- STRONGLY DISAGREE ..... 4
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_D7'**

**TL28**

I feel connected to others who are working to make a difference in my community.

Pakiramdam ko'y konektado ako sa mga tao na nagsusumikap upang makagawa na makabuluhang epekto sa aking komunidad

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[IF NEEDED, SAY: "Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?"]

- STRONGLY AGREE ..... 1
- AGREE ..... 2
- DISAGREE ..... 3

- STRONGLY DISAGREE .....4
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

'QT24\_D8' Do you feel safe in your neighborhood...

**TE64**

Panatag ba ang pakiramdam ninyo sa inyong kapitbahayan...

- All of the time, ..... 1
- Palagi,
- Most of the time, ..... 2
- Kadalasan,
- Some of the time, or ..... 3
- Paminsan-minsan
- None of the time? ..... 4
- Hindi kailanman
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

Hate Incident

'QT24\_D9'

**HATE INCIDENT  
TRANSITION**

The next questions are about hate incidents. Thinking about these incidents may be stressful. Your answers will be kept confidential. If any question upsets you, you don't have to answer it. At the end of this section, we will give you information about organizations that can provide resources and support.

Ang susunod na mga tanong ay tungkol sa mga insidente ng pagkapoot (hate incident). Ang pag-iisip tungkol sa mga insidenteng ito ay maaaring nakaka-stress. Ang iyong mga sagot ay pananatiliing kumpidensyal. Kapag mayroong anumang tanong na makakapagpasama ng loob mo, hindi mo ito kailangang sagutin. Sa dulo ng seksyong ito, bibigyan ka namin ng impormasyon tungkol sa mga organisasyong maaaring magbigay ng mga mapagkukunan at suporta.

'QT24\_D10'

**HI\_INTRO**

This set of questions focuses on whether you may have been targeted for hate because of prejudice toward people with certain identities, characteristics or religious beliefs. You may or may not actually have these identities, characteristics or religious beliefs. It is different from someone targeting you for other reasons, such as being angry or wanting to steal from you. Hate incidents can include physical abuse, verbal abuse, cyberbullying, property damage, or something else.

Nakatuon ang grupo ng mga tanong na ito sa kung ikaw ay maaaring pinuntirya ng matinding galit pagkapoot dahil sa masamang palagay laban sa mga taong may partikular na pagkakakilanlan, katangian o relihiyosong paniniwala. Maaaring mayroon o wala ka naman ganitong mga aktwal na mga pagkakakilanlan, katangian, o relihiyosong paniniwala. Iba ito sa isang tao na pinupuntirya ka dahil sa ibang mga dahilan, tulad ng karaniwang pagkagalit o gusto kang pagnakawan. Ang mga insidente ng pagkapoot (hate incident) ay maaaring may kasama na pisikal na pang-aabuso, pang-aabuso sa pananalita, cyberbullying, pinsala sa ari-arian, o iba pa.

'QT24\_D11' During the past 12 months, have you directly experienced a hate incident?

**TD66**

Sa nakaraang 12 buwan, direkta ka bang nakaranas ng isang insidente ng matinding galit o poot?

- YES..... 1
- NO..... 2
- REFUSED..... 8
- DON'T KNOW..... 9

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_D12':**

IF 'QT24\_D11' =1 CONTINUE WITH 'QT24\_D12';  
ELSE SKIP TO 'QT24\_D41'

**'QT24\_D12'** Did you experience...

Nakaranas ka ba ng..

**TD67**

Select all that apply

- Physical abuse or attack..... 1
- Pisikal na pang-aabuso o pag-atake
- Verbal abuse or insults, ..... 2
- Pang-aabuso o mga pang-iinsulto sa pamamagitan ng pananalita
- Cyberbullying, ..... 3
- Cyberbullying
- Property damage, or ..... 4
- Paninira ng ari-arian
- Something else (Specify: \_\_\_\_\_)..... 5
- Iba pang bagay (Tukuyin: \_\_\_\_\_)
- REFUSED..... -7
- DON'T KNOW..... -8

**'QT24\_D13'** Where did the incident or incidences take place?

Saan nangyari ang insidente?

**TD68**

Select all that apply

- At home, ..... 1
- Sa bahay
- At school, ..... 2
- Sa paaralan
- At work, ..... 3
- Sa trabaho
- At a store, theater, gas station, or other business,..... 4
- Sa isang tindahan, teatro, gasolinahan, o iba pang negosyo
- On the street or sidewalk, ..... 5
- Sa kalye o bangketa
- Online, or ..... 6
- Sa online, o
- Somewhere else (Specify: \_\_\_\_\_)..... 7
- Sa iba pang bagay (Tukuyin: \_\_\_\_\_)
- REFUSED..... -7
- DON'T KNOW..... -8

**'QT24\_D14'** Why do you think you were targeted?

**TD69**

Sa iyong palagay, ano ang dahilan kung bakit ka naging biktima ng insidente ng matinding poot?

Select all that apply

- Because of your race or skin color ..... 1
- Dahil sa iyong lahi o kulay ng balat
- Because of your sexual orientation ..... 2
- Dahil sa iyong seksuwal na oryentasyon
  
- Because of your gender or sex, including gender identity ..... 3
- Dahil sa iyong kasarian, kasama ang kasariang pinagkakakilanlan
- Because of your religion ..... 4
- Dahil sa iyong relihiyon
- Because of your ancestry, national origin, or language ..... 5
- Dahil sa iyong etnikong pinanggalingan, bansang pinagmulan, o wikang ginagamit
- Because of your disability ..... 6
- Dahil sa iyong kapansanan
- Because of your immigration status ..... 7
- Dahil sa iyong katayuan sa imigrasyon
- Because of your age ..... 8
- Dahil sa iyong edad
- Because of some other reason: \_\_\_\_\_ 9
- Dahil sa iba pang dahilan: \_\_\_\_\_
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_D15':**  
 IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QT24\_D14', THEN CONTINUE WITH 'QT24\_D15' WITH SELECTED CHOICES FROM 'QT24\_D14' DISPLAYED;  
 ELSE SKIP TO 'QT24\_D41';

**'QT24\_D15'** What do you think is the MAIN reason you were targeted for a hate incident?

Sa iyong palagay, ano ang PANGUNAHING dahilan kung bakit ka naging biktima ng insidente ng matinding poot?

**TD70**

*[IF NEEDED: If you experienced more than one incident, please think about the most recent incident.]*  
*[[IF NEEDED: Kung nakaranas ka ng mahigit sa isang insidente, mangyaring pag-isipan ang pinakahuling insidente]*

- Because of your race or skin color ..... 1
- Dahil sa iyong lahi o kulay ng balat
- Because of your sexual orientation ..... 2
- Dahil sa iyong seksuwal na oryentasyon
- Because of your gender or sex, including gender identity ..... 3
- Dahil sa iyong kasarian, kasama ang kasariang pinagkakakilanlan
- Because of your religion ..... 4
- Dahil sa iyong relihiyon

- Because of your ancestry, national origin, or language .....5
- Dahil sa iyong etnikong pinanggalingan, bansang pinagmulan, o wikang ginagamit
- Because of your disability .....6
- Dahil sa iyong kapansanan
- Because of your immigration status .....7
- Dahil sa iyong katayuan sa imigrasyon
- Because of your age .....8
- Dahil sa iyong edad
- Because of some other reason: \_\_\_\_\_9
- Dahil sa iba pang dahilan: \_\_\_\_\_
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE 'TD76':**

IF 'QT24\_D11'= 1, THEN CONTINUE;  
ELSE SKIP TO 'QT24\_D41';

**'TD76'** During the past 12 months, how many hate incidents have you experienced?

Sa nakalipas na 12 buwan, ilang mga insidente ng pagkapoot (hate incident) ang naranasan mo?

**TD76**

- \_\_\_\_\_ Number of hate incidents
- \_\_\_\_\_ Bilang ng mga insidente ng pagkapoot (hate incident)
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE 'TD77':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'TD76'> 1, THEN DISPLAY "these" and "incidents",  
ELSE DISPLAY "the" and "incident".

**'QT24\_D16'** During the past 12 months, have any of the following happened to you because you experienced {these/the} hate incident{s}?

Sa nakalipas na labindalawang buwan mayroon bang alinman sa mga sumusunod ang nangyari sa iyo dahil naranasan mo (ang/itong) mga insidente ng pagkapoot (hate incident)?

**TD77A**

Did you experience negative effects on your mental health, such as feeling sad, stressed, anxious, or depressed?

Nakaranas ka ba ng mga negatibong epekto sa iyong kalagayan ng pag-iisip, tulad ng pakiramdam ng pagkalungkot, stress, pagkabalisa, o depresyon?

- YES ..... 1
- NO .....2
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**'QT24\_D17'** [During the past 12 months, have any of the following happened to you because you experienced {these/the} hate incident{s}?]

[Sa nakalipas na labindalawang buwan mayroon bang alinman sa mga sumusunod ang nangyari sa iyo dahil naranasan mo (ang/itong) mga insidente ng pagkapoot (hate incident)?]

**TD77B**

Did you experience negative effects on your physical health?

Nakaranas ka ba ng mga negatibong epekto sa iyong pisikal na kalusugan?

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_D18'** [During the past 12 months, have any of the following happened to you because you experienced {these/the} hate incident{s}?]

[Sa nakalipas na labindalawang buwan mayroon bang alinman sa mga sumusunod ang nangyari sa iyo dahil naranasan mo (ang/itong) mga insidente ng pagkapoot (hate incident)?]

**TD77D**

Did you change your behavior, like changing schools, jobs, transportation, or where you shopped?

Binago mo ba ang iyong kinagagawian, tulad ng pagpapalit ng paaralan, trabaho, o kung saan ka namimili?

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_D19'** [During the past 12 months, have any of the following happened to you because you experienced {these/the} hate incident{s}?]

[Sa nakalipas na labindalawang buwan mayroon bang alinman sa mga sumusunod ang nangyari sa iyo dahil naranasan mo (ang/itong) mga insidente ng pagkapoot (hate incident)?]

**TD77E**

Did you have to take time off from work?

Kinailangan mo bang magpahinga sa trabaho?

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_D20'** [During the past 12 months, have any of the following happened to you because you experienced {these/the} hate incident{s}?]

[Sa nakalipas na labindalawang buwan mayroon bang alinman sa mga sumusunod ang nangyari sa iyo dahil naranasan mo (ang/itong) mga insidente ng pagkapoot (hate incident)?]

**TD77F**

Did you have to take time off from school?

Kinailangan mo bang tumigil muna sa pag-aaral?

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_D21'** [During the past 12 months, have any of the following happened to you because you experienced {these/the} hate incident{s}?]

[Sa nakalipas na labindalawang buwan mayroon bang alinman sa mga sumusunod ang nangyari sa iyo dahil naranasan mo (ang/itong) mga insidente ng pagkapoot (hate incident)?]

**TD77G**

Did anything else happen to you?

May nangyari pa ba sayo?

- YES..... 1
- NO..... 2 [GO TO 'PN\_QT24\_D23']
- REFUSED.....-7 [GO TO 'PN\_QT24\_D23']
- DON'T KNOW.....-8 [GO TO 'PN\_QT24\_D23']

**'QT24\_D22'** What else happened?

Ano pa ang nangyari?

**TD77G\_OS**

- \_\_\_\_\_
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_D23':**

IF 'QT24\_D19'= 1 (took time off from work), OR TD77F = 1 (took time off from school) THEN CONTINUE;  
ELSE GO TO 'QT24\_D24';

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'TD76'> 1, THEN DISPLAY "these" and "incidents",  
ELSE DISPLAY "the" and "incident".

**'QT24\_D23'** During the past 12 months, about how many days did you take off from work or school because you experienced {these/the} hate incident{s}?

Sa nakalipas na 12 buwan, mga ilang araw ka huminto muna sa pagtatrabaho o pag-aaral dahil naranasan mo (ang/itong) mga insidente ng pagkapoot (hate incident)?

**TD102**

- \_\_\_\_\_ Number of days (HR: 0-365)
- \_\_\_\_\_ Bilang ng mga araw
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_D24':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'TD76'> 1, THEN DISPLAY "these" and "incidents",  
ELSE DISPLAY "the" and "incident".

**'QT24\_D24'** During the past 12 months, were there any medical expenses for you or members of your household because you experienced the hate incident{s}?

Sa nakalipas na 12 buwan, mga ilang araw ka huminto muna sa pagtatrabaho o pag-aaral dahil naranasan mo (ang/itong) mga insidente ng pagkapoot (hate incident)?

**TD80**

[IF NEEDED: Include mental and physical healthcare expenses.]  
[IF NEEDED: Isama ang mga gastos sa mental at pisikal na healthcare]

- YES..... 1
- NO..... 2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8



**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_D25':**

IF 'QT24\_D12'= 4, THEN CONTINUE;  
ELSE GO TO 'PN\_TD84';

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'TD76' >1, THEN DISPLAY "these" and "incidents",  
ELSE DISPLAY "the" and "incident".

**'QT24\_D25'** During the past 12 months, did you or members of your household have any damage to property or belongings that resulted from the hate incident{s}?

Sa nakalipas na labindalawang buwan, nagkaroon ka ba o mga miyembro ng iyong sambahayan ng anumang pinsala sa ari-arian o mga gamit na nagresulta mula sa (mga) insidente ng pagkapoot (hate incident)?

**TD81**

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'TD84':**

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**

IF 'TD76' > 1, THEN DISPLAY "most severe".

**'QT24\_D26'** After you experienced the {most severe} hate incident within the past 12 months, what help or support did you receive?

Pagkatapos mong maranasan ang (pinakamalubhang) insidente ng pagkapoot (hate incident) sa loob ng nakalipas na 12 buwan, anong tulong o suporta ang iyong natanggap?

**TD84A**

Did you receive counselling, therapy, or other type of mental health support?

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_D27'** [After you experienced the {most severe} hate incident within the past 12 months, what help or support did you receive?]

**TD84B**

Did you receive medical care for a physical injury or symptom?

Nakatanggap ka ba ng pagpapayo, terapiya, o iba pang uri ng suporta sa kalagayan ng pag-iisip?

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_D28'** [After you experienced the {most severe} hate incident within the past 12 months, what help or support did you receive?]

**TD84C**

[Pagkatapos mong maranasan ang (pinakamalubhang) insidente ng pagkapoot (hate incident) sa loob ng nakalipas na 12 buwan, anong tulong o suporta ang iyong natanggap?]

Did you take time off from school?

Huminto ka ba muna ng pag-aaral?

- YES..... 1
- NO..... 2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_D29'** [After you experienced the {most severe} hate incident within the past 12 months, what help or support did you receive?]

[Pagkatapos mong maranasan ang (pinakamalubhang) insidente ng pagkapoot (hate incident) sa loob ng nakalipas na 12 buwan, anong tulong o suporta ang iyong natanggap?]

**TD84D**

Did you receive time off from work?

Nagpahinga ka ba sa trabaho?

- YES..... 1
- NO..... 2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_D30'** [After you experienced the {most severe} hate incident within the past 12 months, what help or support did you receive?]

[Pagkatapos mong maranasan ang (pinakamalubhang) insidente ng pagkapoot (hate incident) sa loob ng nakalipas na 12 buwan, anong tulong o suporta ang iyong natanggap?]

**TD84E**

Did you receive financial assistance?

Nakatanggap ka ba ng tulong pinansyal?

- YES..... 1
- NO..... 2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_D31'** [After you experienced the {most severe} hate incident within the past 12 months, what help or support did you receive?]

[Pagkatapos mong maranasan ang (pinakamalubhang) insidente ng pagkapoot (hate incident) sa loob ng nakalipas na 12 buwan, anong tulong o suporta ang iyong natanggap?]

**TD84F**

Did you receive protection for you or your family's physical safety?

Nakatanggap ka ba ng proteksyon para sa pisikal na kaligtasan mo o ng inyong pamilya?

- YES..... 1
- NO..... 2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_D32'** [After you experienced the {most severe} hate incident within the past 12 months, what help or support did you receive?]

[Pagkatapos mong maranasan ang (pinakamalubhang) insidente ng pagkapoot (hate incident) sa loob ng nakalipas na 12 buwan, anong tulong o suporta ang iyong natanggap?]

**TD84G**

Did you receive help reporting to or working with the police or other law enforcement?

Nakatanggap ka ba ng tulong sa pag-uulat o pakikipagtulungan sa pulisya o iba pang nagpapatupad ng batas?

- YES ..... 1
- NO ..... 2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QT24\_D33'** [After you experienced the {most severe} hate incident within the past 12 months, what help or support did you receive?]

[Pagkatapos mong maranasan ang (pinakamalubhang) insidente ng pagkapoot (hate incident) sa loob ng nakalipas na 12 buwan, anong tulong o suporta ang iyong natanggap?]

**TD84H**

Did you receive legal assistance?

Nakatanggap ka ba ng legal na tulong?

- YES ..... 1
- NO ..... 2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QT24\_D34'** [After you experienced the {most severe} hate incident within the past 12 months, what help or support did you receive?]

[Pagkatapos mong maranasan ang (pinakamalubhang) insidente ng pagkapoot (hate incident) sa loob ng nakalipas na 12 buwan, anong tulong o suporta ang iyong natanggap?]

**TD84I**

Did you receive help with interpretation or other types of language services?

Nakatanggap ka ba ng tulong sa interpretasyon o iba pang uri ng serbisyo sa wika?

- YES ..... 1
- NO ..... 2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QT24\_D35'** [After you experienced the {most severe} hate incident within the past 12 months, what help or support did you receive?]

[Pagkatapos mong maranasan ang (pinakamalubhang) insidente ng pagkapoot (hate incident) sa loob ng nakalipas na 12 buwan, anong tulong o suporta ang iyong natanggap?]

**TD84J**

Did you receive any other help or support?

Nakatanggap ka ba ng anumang iba pang tulong o suporta?

- YES ..... 1
- NO ..... 2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

[GO TO 'PN\_QT24\_D37']  
[GO TO 'PN\_QT24\_D37']  
[GO TO 'PN\_QT24\_D37']

**'QT24\_D36'** What other help or support did you receive?

Ano pang tulong o suporta ang natanggap mo?

**TD84J\_OS**

- \_\_\_\_\_

- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_D37':**  
**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
 IF 'TD76'>1, THEN DISPLAY "most severe".

**'QT24\_D37'** Was there any kind of help or support that you felt you needed but did not receive after you experienced the {most severe} hate incident?

Mayroon bang anumang uri ng tulong o suporta na sa pakiramdam mo ay kinailangan mo ngunit hindi mo natanggap pagkatapos mong maranasan ang \{pinakamalubhang\} insidente ng pagkapoot (hate incident)?

**TD85**

- YES ..... 1
- NO ..... 2
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_D38':**  
 IF 'QT24\_D37'= 1, THEN CONTINUE;  
**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
 DISPLAY ONLY UNCHECKED CATEGORIES FROM 'TD84';  
 ELSE GO TO 'QT24\_D40';

**'QT24\_D38'** What help or support did you feel you needed but did not receive?

Anong tulong o suporta ang pakiramdam mong kinailangan mo ngunit hindi mo natanggap?

**TD86**

[SELECT ALL THAT APPLY]

- COUNSELING, THERAPY, OR OTHER TYPE OF MENTAL HEALTH SUPPORT .... 1
- MEDICAL CARE FOR A PHYSICAL INJURY OR SYMPTOM ..... 2
- TIME OFF FROM SCHOOL ..... 3
- TIME OFF FROM WORK ..... 4
- FINANCIAL ASSISTANCE ..... 5
- PROTECTION FOR YOU OR YOUR FAMILY'S PHYSICAL SAFETY ..... 6
- HELP REPORTING TO OR WORKING WITH THE POLICE OR OTHER LAW ENFORCEMENT ..... 7
- LEGAL ASSISTANCE ..... 8
- INTERPRETATION OR OTHER TYPES OF LANGUAGE SERVICES..... 9
- OTHER (PLEASE SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91
- NONE OF THE ABOVE ..... 10
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_D39':**  
 IF MULTIPLE RESPONSES FROM 'QT24\_D38', THEN CONTINUE

**DISPLAY INSTRUCTIONS:**  
 DISPLAY ONLY SELECTED OPTIONS FROM 'QT24\_D38'  
 ELSE GO TO 'QT24\_D40';

'QT24\_D39' Which of these did you feel you needed the most?

Alin sa mga ito ang naramdaman mong pinakakailangan mo?

**TD87**

- Counseling, therapy, or other type of mental health support ..... 1
- Pagpapayo, therapy, o iba pang uri ng suporta sa kalusugan ng isip
- Medical care for a physical injury or symptom ..... 2
- Pangangalagang medikal para sa isang pisikal na pinsala o sintomas
- Time off from school ..... 3
- Huminto muna sa pag-aaral
- Time off from work ..... 4
- Nagpahinga sa trabaho
- Financial assistance ..... 5
- Tulong pinansyal
- Protection for you or your family's physical safety ..... 6
- Proteksyon para sa pisikal na kaligtasan mo o ng iyong pamilya
- Help reporting to or working with the police or other law enforcement ..... 7
- Tulong sa pag-uulat sa o pakikipagtulungan sa pulisya o iba pang nagpapatupad ng batas
- Legal assistance ..... 8
- Legal na tulong
- Interpretation or other types of language services ..... 9
- Interpretasyon o iba pang uri ng serbisyo sa wika
- {OTHER SPECIFY FROM TD86} ..... 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

'QT24\_D40' Was the offender of the {most severe} incident a stranger, or someone you knew?

Ang may sala ba ng (pinakamalubhang) insidente ay isang taong hindi mo kilala, o isang taong kilala mo?

**TD88**

[IF NEEDED: IF MORE THAN ONE OFFENDER, SELECT ALL THAT APPLY.]

- Stranger ..... 1
- Isang taong hindi mo kilala
- Someone you knew ..... 2
- Isang taong kilala mo
- I don't know or I didn't see ..... 5
- Hindi ko alam o hindi ko nakita
- REFUSED ..... -3

**‘QT24\_D41’** During the past 12 months, have you witnessed another person experiencing a hate incident?

Sa nakaraang 12 buwan, may nasaksihan ka bang isang tao na naging biktima ng isang insidente ng matinding poot?

**TD71**

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE ‘QT24\_D42’:**

IF ‘QT24\_D41’ =1, CONTINUE WITH ‘QT24\_D42’;  
ELSE GO TO ‘SECTION E’;

**‘QT24\_D42’** Did you witness...

May nasaksihan ka bang...

**TD72**

Select all that apply

- Physical abuse or attack..... 1
- Pisikal na pang-aabuso o pag-atake
- Verbal abuse or insults, ..... 2
- Pang-aabuso o mga pang-iinsulto sa pamamagitan ng pananalita
- Cyberbullying, ..... 3
- Cyberbullying
- Property damage, or ..... 4
- Paninira ng ari-arian
- Something else (Specify: \_\_\_\_\_)..... 5
- Iba pang bagay (Tukuyin: \_\_\_\_\_)
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**‘QT24\_D43’** Where did the incident take place?

Saan nangyari ang insidente?

**TD73**

Select all that apply

- At home, ..... 1
- Sa bahay
- At school, ..... 2
- Sa paaralan
- At work, ..... 3
- Sa trabaho
- At a store, theater, gas station, or other business, ..... 4
- Sa isang tindahan, teatro, gasolinahan, o iba pang negosyo
- On the street or sidewalk, ..... 5
- Sa kalye o bangketa
- Online, or ..... 6
- Sa online, o
- Somewhere else (Specify: \_\_\_\_\_)..... 7
- Sa iba pang bagay (Tukuyin: \_\_\_\_\_)
- REFUSED.....-7

- DON'T KNOW .....-8

**'QT24\_D44'** Why do you think the person was targeted for a hate incident?

Sa iyong palagay, ano ang dahilan kung bakit naging biktima ang taong iyon ng insidente ng matinding poot?

Sa iyong palagay, ano ang dahilan kung bakit naging biktima ang taong iyon ng insidente ng matinding poot?

**TD74**

Select all that apply

- Because of your race or skin color ..... 1
- Dahil sa iyong lahi o kulay ng balat
- Because of your sexual orientation .....2
- Dahil sa iyong seksuwal na oryentasyon
  
- Because of your gender or sex, including gender identity .....3
- Dahil sa iyong kasarian, kasama ang kasariang pinagkakakilanlan
- Because of your religion .....4
- Dahil sa iyong relihiyon
- Because of your ancestry, national origin, or language .....5
- Dahil sa iyong etnikong pinanggalingan, bansang pinagmulan, o wikang ginagamit
- Because of your disability .....6
- Dahil sa iyong kapansanan
- Because of your immigration status .....7
- Dahil sa iyong katayuan sa imigrasyon
- Because of your age .....8
- Dahil sa iyong edad
- Because of some other reason: \_\_\_\_\_ 9
- Dahil sa iba pang dahilan: \_\_\_\_\_
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_D45':**  
 IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QT24\_D44', THEN CONTINUE WITH 'QT24\_D45' WITH SELECTED CHOICES FROM 'QT24\_D44' DISPLAYED;  
 ELSE SKIP TO 'QT24\_D46';

**'QT24\_D45'** What do you think is the MAIN reason that person was the target for a hate incident?

Sa iyong palagay, ano ang PANGUNAHING dahilan kung bakit ka naging biktima ng insidente ng matinding poot?

**TD75**

*[IF NEEDED: If you witnessed more than one incident, please think about the most recent incident.]*  
*[IF NEEDED: If you witnessed more than one incident, please think about the most recent incident.]*

- Because of their race or skin color ..... 1
- Dahil sa kanyang lahi o kulay ng balat
- Because of their sexual orientation .....2
- Dahil sa kanyang seksuwal na oryentasyon
- Because of their gender or sex, including

- gender identity .....3
- Dahil sa kanyang kasarian, kasama ang Kasariang pinagkakakilanlan
- Because of their religion .....4
- Dahil sa kanyang relihiyon
- Because of their ancestry, national origin, or language .....5
- Dahil sa kanyang etnikong pinanggalingan, Bansang pinagmulan, o wikang ginagamit
- Because of their disability .....6
- Dahil sa kanyang kapansanan
- Because of their immigration status .....7
- Dahil sa kanyang katayuan sa imigrasyon
- Because of their age .....8
- Dahil sa kanyang edad
- Because of some other reason: \_\_\_\_\_9
- Dahil sa iba pang dahilan:
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_D46':**  
 TO BE DISPLAYED TO ALL RESPONDENTS IRRESPECTIVE OF THEIR RESPONSES TO 'QT24\_D11', 'QT24\_D41'.

'QT24\_D46'

**HATE INCIDENT RESOURCE**

If you would like mental or emotional support, help is available 24 hours a day at the toll-free number 855-845-7415. If you prefer, you can remain anonymous. You can also visit [www.mentalhealthsf.org/warm-line/](http://www.mentalhealthsf.org/warm-line/).

If you would like to report a hate incident or connect with resources, including mental health and legal services, visit [www.cavshate.org](http://www.cavshate.org) or call 833-866-4283. California vs Hate is not affiliated with law enforcement, and you can report anonymously. If you want to report a hate crime to law enforcement, contact your local police department, or call 911. *\*Implemented on Sep 5<sup>th</sup>, 2023*

Kung gusto mo ng mental o emosyonal na suporta, may taong handang tumulong nang 24 oras sa isang araw sa toll-free na numero na 855-845-7415. Kung gusto mo, maaari ka ring pumunta sa [\[1\]\[2\]www.mentalhealthsf.org/peer-run-warmline/](http://www.mentalhealthsf.org/peer-run-warmline/)

Kung gusto mong mag-ulat ng insidente ng pagkapoot (hate incident) o kumonekta sa mga mapagkukunan, kabilang ang mga serbisyo sa kalusugan ng isip at mga serbisyong legal, pumunta sa [\[1\]\[2\]www.cavshate.org/](http://www.cavshate.org/) o tumawag sa 833-866-4283. Ang California vs Hate ay hindi kaakibat sa nagpapatupad ng batas, at maaari kang mag-ulat nang hindi nagpapakilala. Kung gusto mong mag-ulat ng isang krimen sa pagkapoot sa tagapagpatupad ng batas, makipag-ugnayan sa iyong lokal na departamento ng pulisya, o tumawag sa 911.



## SECTION E: CIGARETTE, ALCOHOL AND DRUG USE

### Cigarette Use

**'QT24\_E1'** Now I'm going to ask about smoking. Have you ever smoked cigarettes, even 1 or 2 puffs?

Ngayon, magtatanong ako tungkol sa paninigarilyo. Nanigarilyo ka na ba kailanman, kahit 1 o 2 buga lamang?

**TC38**

- YES..... 1
- NO.....2 **[GO TO 'QT24\_E5']**
- REFUSED.....-7 **[GO TO 'QT24\_E5']**
- DON'T KNOW.....-8 **[GO TO 'QT24\_E5']**

**'QT24\_E2'** How old were you when you first tried cigarette smoking, even one or two puffs?

Ilang taon ka na noong una kang nagtangkang manigarilyo, kahit na isa o dalawang buga lang?

**TE81**

- \_\_\_\_\_ Age [HR: 0-TAGE]  
 \_\_\_\_\_ Edad
- REFUSED.....-7
  - DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_E3'** In the past 30 days, on how many days did you smoke cigarettes?

Nanigarilyo ka na ba kailanman, kahit 1 o 2 buga lamang?

**TE19**

- NONE.....0 **[GO TO 'QT24\_E5']**
- 1 OR 2 DAYS..... 1
- 3-5 DAYS.....2
- 6-9 DAYS.....3
- 10-19 DAYS.....4
- 20-29 DAYS.....5
- 30 DAYS.....6
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_E4'** In the past 30 days, when you smoked, about how many cigarettes did you smoke in a typical day?

Nitong nakaraang 30 araw, noong nanigarilyo ka, gaano karaming sigarilyo ang iyong hinithit sa isang araw

**TE20**

**[IF NEEDED, SAY: "On average."]**

**[IF NEEDED, SAY: "On the days you smoked."]**

**[IF R SAYS "A Pack", CODE THIS AS 20 CIGARETTES]**

- \_\_\_\_\_ NUMBER OF CIGARETTES [HR: 0-120]
- REFUSED.....-7
  - DON'T KNOW.....-8

E-Cigarette Use

**'E-CIGARETTE INTRO TEEN'**

**E-CIGAR INTRO**

The next questions are about electronic cigarettes and other electronic vaping products. These products typically contain nicotine, flavors, and other ingredients. They may also be called e-cigs, vape pens, pod mods, hookah pens or e-hookah.  
*Ang susunod na mga tanong ay tungkol sa mga elektronikong sigarilyo at iba pang produktong electronic vaping..*

Do not include products used only for marijuana.

**'QT24\_E6'** Have you ever used an e-cigarette or other electronic vaping product, even just once in your lifetime?

Nakagamit ka na ba kailanman ng e-cigarette o iba pang electronic na produkto para sa pag-vape, kahit na minsan lang sa iyong buong buhay?

**TE79**

- YES ..... 1
- NO ..... 2 **[GO TO 'QT24\_E11']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'QT24\_E11']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'QT24\_E11']**

**'QT24\_E7'** How old were you when you first tried an e-cigarette, even one or two times?

Ilang taon ka na noong una kang nagtangkang manigarilyo ng isang e-cigarette, kahit na isa o dalawang buga lang?

**TE82**

\_\_\_\_\_ Age [HR: 0-TAGE]

- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QT24\_E8'** In the past 30 days, on how many days did you use an e-cigarette or other electronic vaping product?

Sa nakalipas na 30 araw, ilang araw kang gumamit ng e-cigarette o iba pang electronic na produkto para sa pag-vape?

**TE80**

\_\_\_\_\_ Number of days [HR: 0 - 30] **[IF TE80=0, GO TO 'PN\_QT24\_E10']**

- \_\_\_\_\_ *Bilang ng araw*
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'PN\_QT24\_E10']**
  - DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'PN\_QT24\_E10']**

**'QT24\_E9'** What are your reasons for using electronic cigarettes?

Anu-ano ang iyong mga dahilan kung bakit gumagamit ka ng electronic cigarettes?

**TE68**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- TO QUIT SMOKING ..... 1
- TO REPLACE SMOKING ..... 2
- TO CUT DOWN OR REDUCE SMOKING .. 3
- TO USE IN PLACES WHERE SMOKING IS NOT ALLOWED ..... 4
- TO JUST TRY IT OUT OF CURIOSITY ..... 5
- TO AVOID THE LINGERING ODOR OF

- CIGARETTES .....6
- TO HELP ME CONCENTRATE/ STAY ALERT .....7
- BECAUSE THEY COME IN MANY FLAVORS .....8
- BECAUSE THEY ARE LESS EXPENSIVE THAN CIGARETTES .....9
- BECAUSE THEY ARE HEALTHIER THAN CIGARETTES .....10
- FOR ENJOYMENT OR SOCIAL REASONS .....11
- TO REDUCE STRESS, ANXIETY, OR PAIN.....12
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....91
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_E10':**  
 IF ['QT24\_E1'=1 AND 'QT24\_E6'=1] AND 'QT24\_E2'= 'QT24\_E7' OR IF 'QT24\_E2' =-7,-8 OR IF 'QT24\_E7'=-7,8  
 CONTINUE WITH 'QT24\_E10';  
 ELSE GO TO 'QT24\_E11'

**'QT24\_E10'** Earlier you mentioned that you have tried both cigarettes and e-cigarettes. Which one did you try first?

Binanggit ninyo kanina na nakapagtangka na kayong gumamit ng mga sigarilyo at pati na rin ng mga e-cigarettes. Alin ang una ninyong sinubukan?

TE83

- CIGARETTES ..... 1
- E-CIGARETTES .....2
- TRIED AT THE SAME TIME .....3
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

Alcohol Use/Abuse

**'QT24\_E11'** Did you ever have more than a few sips of any alcoholic drink, like beer, wine, mixed drinks, or liquor?

Uminom ka ba kailanman nang higit sa ilang sipsip ng anumang inuming may-alkohol, gaya ng beer, wine, cocktail, o alak?

TE22

- YES .....1
- NO.....2 **[GO TO 'PN\_QT24\_E14']**
- REFUSED.....-7 **[GO TO 'PN\_QT24\_E14']**
- DON'T KNOW.....-8 **[GO TO 'PN\_QT24\_E14']**

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_E12' :**  
 IF 'QT24\_A4' = 1 (MALE AT BIRTH) GO TO 'QT24\_E13' ;  
 ELSE CONTINUE WITH 'QT24\_E12'

**'QT24\_E12'** How many days in the past 30 days did you have four or more drinks in a row, that is within a couple of hours?

Ilang araw nitong nakaraang 30 araw ka nakainom ng apat o higit pang magkakasunod na mga inumin, ang ibig sabihin, sa loob ng dalawang oras?

TE24A

- NONE.....0
- 1 DAY..... 1

- 2 DAYS .....2
- 3-5 DAYS .....3
- 6-9 DAYS .....4
- 10-19 DAYS .....5
- 20 DAYS OR MORE .....6
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_E13' :**  
 IF 'QT24\_A4' = 2 (FEMALE AT BIRTH), GO TO 'QT24\_E14';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QT24\_E13'

**'QT24\_E13'** How many days in the past 30 days did you have five or more drinks in a row, that is within a couple of hours?

Ilang araw nitong nakaraang 30 araw ka nakainom ng lima o higit pang magkakasunod na mga inumin, ang ibig sabihin, sa loob ng dalawang oras?

**TE24**

- NONE .....0
- 1 DAY .....1
- 2 DAYS .....2
- 3-5 DAYS .....3
- 6-9 DAYS .....4
- 10-19 DAYS .....5
- 20 DAYS OR MORE .....6
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

Marijuana Use

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_E14':**  
 IF SC24X = 3 OR 5 (NO QUESTIONS ON DRUGS) OR IF SC23XXX = 1 SKIP TO 'QT24\_F1';  
 ELSE CONTINUE TO 'QT24\_E14'

**'QT24\_E14'** The next questions are about marijuana also called cannabis or weed, hashish, and other products containing THC. There are many methods for consuming these products, such as smoking, vaporizing, dabbing, eating, or drinking.

Ang mga sumusunod ay mga tanong tungkol sa marijuana, na tinatawag ding cannabis o damo, hashish, at iba pang mga produkto na may THC. Maraming paraan ng paggamit ng mga produktong ito, tulad ng paghithit, pagkain, pag-inom, pagvaporize (o pagsingaw), o dabbing.

Have you ever, even once, tried marijuana or hashish in any form?

Nakasubok ka na ba, kahit Gaano na katagal mula noong huli kang gumamit ng marijuana o hashish?

**TE69**

**[IF NEEDED: THC is the active ingredient in marijuana.]**

- YES .....1
- NO .....2 **[GO TO 'QT24\_E24']**
- REFUSED .....-7 **[GO TO 'QT24\_E24']**
- DON'T KNOW .....-8 **[GO TO 'QT24\_E24']**

**'QT24\_E15'** During the past 30 days, on how many days did you use marijuana, hashish, or another THC product?

Sa nakaraang tatlung araw, ilang araw kang gumamit ng marijuana, hashish, o iba pang produktong may THC?

**TE70**

- 0 DAYS ..... 1 **[GO TO 'QT24\_E24']**
- 1-2 DAYS ..... 2
- 3-5 DAYS ..... 3
- 6-9 DAYS ..... 4
- 10-19 DAYS ..... 5
- 20-29 DAYS ..... 6
- 30 DAYS OR MORE ..... 7
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QT24\_E16'** How often have you used tobacco and marijuana at the same time? Would you say...

Gaano kadalas kang gumamit ng tabako sa panahong gumagamit ka rin ng marijuana?

**TE71**

- Usually ..... 1
- Karaniwan
- Sometimes ..... 2
- Paminsan-minsan
- Never ..... 3
- Hindi kailanman
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QT24\_E17'** During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you...

Smoke it in a joint, bong, or pipe?

Hinithit mo ba ito nang nakabilot (sa isang joint) o gamit ng isang bong o pipe?

**TE72**

- YES ..... 1
- NO ..... 2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QT24\_E18'** During the past 30 days, how did you use marijuana? Did you...

Smoke part or all of a cigar with marijuana in it, which is sometimes called a blunt?

Sumigarilyo ka ba ng isang cigar na may parte na ang laman ay marijuana o isang buong cigar na ang laman lang ay marijuana, na minsan ay tinatawag ring isang blunt?

**TE78**

- YES ..... 1
- NO ..... 2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QT24\_E19'** [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...

Eat it?

Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?

**TE73**

**[IF NEEDED SAY: For example, in brownies, cakes, cookies or candy]**  
*Halimbawa, kahalo ng brownies, cake, cookies, o candy*

- YES ..... 1
- NO ..... 2

- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_E20'** [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...  
Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?

Drink it?

**TE74**

**[IF NEEDED SAY: For example, in tea, cola, alcohol or other drinks]**

Halimbawa, kahalo ng tea, cola, alak o iba pang mga inumin

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_E21'** [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...

Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana

Vaporize it?

Halimbawa, sa isang vaporizer na parang e-cigarette

**TE75**

**[IF NEEDED SAY: For example, in an e-cigarette type vaporizer]**

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_E22'** [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...

Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana

Dab it?

Ginamit ito sa pamamagitan ng pag-dab?

**TE76**

**[IF NEEDED SAY: For example, using butane hash oil, wax or concentrates]**

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_E23'** [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...

Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana

Use it some other way?

Ginamit mo ba ito sa iba pang pamamaraan?

**TE77**

- YES (SPECIFY \_\_\_\_\_)..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_E24'** Have you used heroin in the past 12 months?

Gumamit ka ba ng heroin sa loob ng nakaraang 12 buwan?

**TE84**

- YES.....1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_E25'** Examples of prescription painkillers are Vicodin, OxyContin, Norco, Hydrocodone, Percocet and Methadone. In the past 12 months, have you used any prescription painkiller in a way that did not follow your doctor's directions?

Ang mga halimbawa ng mga inireresetang pantanggal ng pananakit (o painkiller) ay ang Vicodin, OxyContin, Norco, Hydrocodone, Percocet at Methadone. Sa loob ng nakaraang 12 buwan, gumamit ka ba ng anumang inireresetang pantanggal ng pananakit sa isang paraan na hindi alinsunod sa tagubilin ng iyong doktor?

**TE85**

**[Do not read the response categories.]**

- YES.....1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_E26':**  
 IF 'QT24\_E25' = 1, THEN CONTINUE WITH 'QT24\_E26';  
 ELSE GO TO 'QT24\_E28'

**'QT24\_E26'** Did you get the prescription(s) from one doctor or from more than one doctor?

Nakuha mo ba ang (mga) reseta mula sa isang doktor o mula sa higit sa isang doktor?

**TE86**

- ONE DOCTOR .....1
- MORE THAN ONE DOCTOR.....2
- I DIDN'T GET IT FROM A DOCTOR.....3
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_E27':**  
 IF 'QT24\_E25' = 1, THEN CONTINUE WITH 'QT24\_E27';  
 ELSE CONTINUE TO 'QT24\_E28'

**'QT24\_E27'** What condition or conditions have you taken the medicine for?

Ano ang kondisyon o mga kondisyon kung bakit mo ginamit ang gamot?

**TE87**

- DENTAL WORK/DENTAL PAIN.....1
- PAIN AFTER SURGERY, NOT ACCIDENT RELATED.....2
- PAIN AFTER AN ACCIDENT OR INJURY.....3
- CHRONIC PAIN, REGARDLESS OF CAUSE...4
- RECREATIONAL USE.....5
- DEPRESSION, ANXIETY, OR STRESS.....6
- TO TREAT SUBSTANCE USE DISORDER.....7
- ADDICTION TO PAINKILLERS.....8
- OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_.....91

- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_E28'** Have you used methamphetamines in the past 12 months?

Gumamit ka ba ng mga methamphetamine sa nakaraang 12 buwan?

**TE88**

- YES.....1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8



### SECTION F: MENTAL HEALTH

#### K6 Mental Health Assessment

'QT24\_F1'

The next questions ask about how you have been feeling during the past 30 days. About how often during the past 30 days did you feel nervous—Would you say all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?

Tungkol sa inyong pakiramdam nitong nakaraang 30 araw ang sumusunod na mga tanong. Humigit-kumulang, gaano kadalas nitong nakaraang 30 araw kayo nakaramdam ng pagkanerbiyos—Masasabi ba ninyong palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lang, o hindi kailanman?

TG11

- ALL..... 1
- MOST..... 2
- SOME ..... 3
- A LITTLE..... 4
- NONE ..... 5
- REFUSED..... 7
- DON'T KNOW..... 8

'QT24\_F2'

During the past 30 days, about how often did you feel hopeless—all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?

Walang pag-asa? —palagi, kadalasan, paminsan-minsan, kaunting panahon lang, o hindi kailanman?

TG12

- ALL..... 1
- MOST..... 2
- SOME ..... 3
- A LITTLE..... 4
- NONE ..... 5
- REFUSED..... 7
- DON'T KNOW..... 8

'QT24\_F3'

During the past 30 days, about how often did you feel restless or fidgety?

pagkabalisa o ng di-mapalagay?

TG13

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]

- ALL..... 1
- MOST..... 2
- SOME ..... 3
- A LITTLE..... 4
- NONE ..... 5
- REFUSED..... 7
- DON'T KNOW..... 8

'QT24\_F4'

How often did you feel so depressed that nothing could cheer you up?

matinding kalungkutan na walang anumang makapagpatuwa sa inyo?

TG14

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]

- ALL..... 1
- MOST..... 2
- SOME ..... 3

- A LITTLE.....4
- NONE .....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_F5'** During the past 30 days, about how often did you feel that everything was an effort?

na napakahirap gawin ang lahat?

**TG15**

**[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]**

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME .....3
- A LITTLE.....4
- NONE .....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_F6'** During the past 30 days, about how often did you feel worthless?

na bale-wala kayo?

**TG16**

**[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]**

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME .....3
- A LITTLE.....4
- NONE .....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

Repeated K6

**'QT24\_F7'** Was there ever a month in the past 12 months when these feelings occurred more often than they did in the past 30 days?

Mayroon bang buwan nitong nakaraang 12 buwan na mas madalas ninyong naranasan ang mga damdaming ito kaysa nitong nakaraang 30 araw?

**TF30**

- YES.....1
- NO.....2 **[GO TO 'QT24\_F14']**
- REFUSED.....-7 **[GO TO 'QT24\_F14']**
- DON'T KNOW.....-8 **[GO TO 'QT24\_F14']**

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_F8' :**  
IF 'QT24\_F7' = 1 THEN CONTINUE WITH 'QT24\_F8';  
ELSE SKIP TO 'QT24\_F14'

**'QT24\_F8'** The next questions are about the one month in the past 12 months when you were at your worst emotionally.

During that same month, how often did you feel nervous- all of the time, most, some, a little, or none of the time?

Ang sumusunod na mga tanong ay tungkol sa kaisa-isang buwan nitong nakaraang 12 buwan kung

kailan pinakamalala ang kalagayan ng damdamin ninyo. Noong buwan na iyon, gaano kadalas kayo nakaramdam...ng pagkanerbiyos masasabi mo bang sa lahat ng oras, kadalasan, minsan, kaunting oras, o hindi kailanman?

**TF31**

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE.....4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_F9'**

During that same month, how often did you feel hopeless- all of the time, most, some, a little, or none of the time?

...ng walang pag-asa

**TF32**

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE.....4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_F10'**

How often did you feel restless or fidgety?

...ng pagkabalisa o ng di-mapalagay?

**TF33**

**[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, little of the time, or none of the time?"]**

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE.....4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_F11'**

How often did you feel so depressed that nothing could cheer you up?

...ng matinding kalungkutan na walang anumang makapagpatuwa sa inyo?

**TF34**

**[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]**

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE.....4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_F12'**

How often did you feel that everything was an effort?

...na napakahirap gawin ang lahat?

**TF35**

**[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]**

- ALL..... 1
- MOST..... 2
- SOME..... 3
- A LITTLE..... 4
- NONE..... 5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_F13'** How often did you feel worthless?

...na bale-wala kayo?

**TF36**

**[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]**

- ALL..... 1
- MOST..... 2
- SOME..... 3
- A LITTLE..... 4
- NONE..... 5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_F14'** In the past 12 months, did you think you needed help for emotional or mental health problems, such as feeling sad, anxious, or nervous?

Nitong nakaraang 12 buwan, inakala mo ba na nangailangan ka ng tulong para sa mga problema sa kalusugan ng emosyon o ng isip, gaya ng nalulungkot, nangangamba o kinakabahan?

**TI11**

- YES..... 1
- NO..... 2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_F15'** In the past 12 months, have you received any psychological or emotional counseling?

Nitong nakaraang 12 buwan, nakatanggap ka ba ng anumang counseling para sa isip o pang-emosyon?

**TF11**

- YES..... 1
- NO..... 2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_F16' :**  
 IF 'QT24\_E11' = 1 (MORE THAN SIP OF ALCOHOL) OR 'QT24\_E14' =1 (EVER USED MARIJUANA) OR 'QT24\_E24' (EVER USED HEROIN) OR 'QT24\_E25' (EVER MISUSED PAINKILLER) OR 'QT24\_E28' (EVER USED METHAMPHETAMINES) CONTINUE WITH 'QT24\_F16' ;  
 ELSE GO TO 'PN\_QT24\_F17'

**'QT24\_F16'** In the past 12 months, did you receive any professional help for your use of alcohol or drugs?

Nitong nakaraang 12 buwan, nakatanggap ka ba ng anumang tulong mula sa propesyonal para sa iyong pag-inom ng alak o paggamit ng mga droga?

**TI13**

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

Telehealth

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_F17':**

IF 'QT24\_F15'=1 OR 'QT24\_F16'=1 THEN ASK CONTINUE;  
ELSE SKIP TO 'PN\_QT24\_F21'

**'QT24\_F17'** Think about your problems with mental health, emotions, nerves, or your use of alcohol or drugs in the past 12 months. Did you receive care from an in-person visit video visit or telephone visit?

Pag-isipan naman ang iyong mga problemang naranasan sa kalusugang pangkaisipan, mga emosyon, pagkanerbiyos, o ang paggamit ng alak o mga droga sa nakaraang 12 buwan. Nakatanggap ka ba ng pangangalaga sa pamamagitan ng personal na pagbisita, pagbisita sa pamamagitan ng paggamit ng video, o pagbisita sa pamamagitan ng paggamit ng telepono?

**TF46**

(SELECT ALL THAT APPLY)

- IN-PERSON VISIT ..... 1
- VIDEO VISIT .....2
- TELEPHONE VISIT .....3
- NO.....4
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_F18':**

IF 'QT24\_F17'= 1, CONTINUE WITH 'QT24\_F18';  
ELSE GO TO 'PN\_QT24\_F19'

**'QT24\_F18'** How satisfied were you with the care you received through the in-person visit?

Gaano ka nasiyahan sa pangangalagang iyong natanggap sa pamamagitan ng personal na pagbisita?

**TF47**

- Very satisfied..... 1
- Lubos na nasisiyahan*
- Somewhat satisfied .....2
- Medyo nasisiyahan*
- Somewhat dissatisfied .....3
- Medyo hindi nasisiyahan*
- Very dissatisfied .....4
- Lubos na hindi nasisiyahan*
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_F19':**

IF 'QT24\_F17'= 2, CONTINUE WITH 'QT24\_F19';  
ELSE GO TO 'PN\_QT24\_F20'

**'QT24\_F19'** How satisfied were you with the care you received through the video visit?

Gaano ka nasiyahan sa pangangalagang iyong natanggap sa pamamagitan ng video na pagbisita?

**TF48**

- Very satisfied..... 1
- Lubos na nasisiyahan*

- Somewhat satisfied .....2
- Medyo nasisiyahan*
- Somewhat dissatisfied .....3
- Medyo hindi nasisiyahan*
- Very dissatisfied .....4
- Lubos na hindi nasisiyahan*
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_F20':**  
 IF 'QT24\_F17'= 3, CONTINUE WITH 'QT24\_F20';  
 ELSE GO TO 'PN\_QT24\_F21'

**'QT24\_F20'** How satisfied were you with the care you received through the telephone visit?

Gaano ka nasiyahan sa pangangalagang iyong natanggap sa pamamagitan ng telepono na pagbisita?

TF49

- Very satisfied.....1
- Lubos na nasisiyahan*
- Somewhat satisfied .....2
- Medyo nasisiyahan*
- Somewhat dissatisfied .....3
- Medyo hindi nasisiyahan*
- Very dissatisfied .....4
- Lubos na hindi nasisiyahan*
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

Delays in Mental Health Care

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_F21':**  
 IF 'QT24\_F14'=1 OR 'TF11=1' OR 'TI13=1' THEN CONTINUE;  
 ELSE SKIP TO 'QT24\_F25'

**'QT24\_F21'** During the past 12 months, did you delay or not get mental health care you needed--such as seeing a therapist, psychologist, psychiatrist, or other mental health professional?

Sa nakaraang 12 buwan, ipinagpaliban mo ba o hindi ka kumuha ng pangangalaga sa kalusugang pangkaisipan na iyong kinakailangan--tulad ng pagpunta sa isang therapist, psychologist, psychiatrist, o iba pang propesyonal ng kalusugang pangkaisipan?

TF50

- YES.....1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_F22':**  
 IF 'QT24\_F21'=1 CONTINUE;  
 ELSE SKIP TO 'QT24\_F25'

**'QT24\_F22'** Did you get the mental healthcare eventually?

Nakakuha ka ba ng pangangalaga sa kalusugang pangkaisipan sa kalaunan?

TF51

- YES.....1
- NO.....2
- REFUSED.....-7

- DON'T KNOW .....-8

**'QT24\_F23'** Why did you delay or not get the mental health care you needed?

Bakit mo ipinagpaliban ang pagpunta o bakit hindi ka kumuha ng pangangalaga sa kalusugang pangkaisipan) na iyong kinakailangan?

**TF52**

(Select all that apply)

- COULDN'T GET APPOINTMENT ..... 1
- PROVIDER DID NOT ACCEPT MY INSURANCE .....2
- MY INSURANCE DID NOT COVER.....3
- COMMUNICATION ISSUES DUE TO LANGUAGE .....4
- TRANSPORTATION PROBLEMS.....5
- HOURS WERE NOT CONVENIENT.....6
- THERE WAS NO CHILDCARE FOR CHILDREN AT HOME .....7
- I FORGOT OR LOST REFERRAL .....8
- I DIDN'T HAVE TIME TO GO .....9
- TOO EXPENSIVE.....10
- I HAVE NO INSURANCE.....11
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....91
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_F24':**  
 IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QT24\_F23', THEN CONTINUE WITH 'QT24\_F24' WITH SELECTED CHOICES FROM 'QT24\_F23' DISPLAYED;  
 ELSE GO TO 'QT24\_F25'

**'QT24\_F24'** What is the MAIN reason you delayed or did not get the mental health care you needed?

Ano ang PANGUNAHING dahilan kung bakit mo ipinagpaliban o hindi kumuha ng pangangalaga sa kalusugang pangkaisipan na iyong kinakailangan?

**TF53**

- COULDN'T GET APPOINTMENT ..... 1
- PROVIDER DID NOT ACCEPT MY INSURANCE .....2
- MY INSURANCE DID NOT COVER .....3
- COMMUNICATION ISSUES DUE TO LANGUAGE .....4
- TRANSPORTATION PROBLEMS .....5
- HOURS WERE NOT CONVENIENT.....6
- THERE WAS NO CHILDCARE FOR CHILDREN AT HOME .....7
- I FORGOT OR LOST REFERRAL .....8
- I DIDN'T HAVE TIME TO GO .....9
- TOO EXPENSIVE.....10
- I HAVE NO INSURANCE .....11
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....91
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

Climate Change

**'QT24\_F25'** Does the issue of climate change make you feel nervous, depressed, or emotionally stressed?

Ninenerbiyos, labis na nalulumbay, o na-ii-stress ba ang emosyon mo dahil sa usapin ng pagbabago ng klima?

**TF45**

- YES..... 1
- NO..... 2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8



## SECTION G: SEXUAL BEHAVIORS

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_G1' :**  
 IF SC23XXX =2 , GO TO 'QT24\_H1' ;  
 ELSE CONTINUE WITH 'QT24\_G1'

**'QT24\_G1'**      The next section is about sexual behavior. The information will be kept private and you can refuse to answer.

**TE32**

Have you ever had sexual intercourse?

Ang susunod na bahagi ay tungkol sa ugaling pagtatalik. Pananatiliing lihim ang lahat ng inyong mga sagot at maaari mong tanggihang sagutin ang kahit anong katanungan. Nakapag-talik ka na ba?

**[IF NEEDED, SAY: "By sexual intercourse, we mean sex with a penis in a vagina or an anus or rectum."]**

**[IF NEEDED, SAY: Ang ibig naming sabihin sa pagtatalik ay paggamit ng ari ng lalaki sa ari ng babae o sa pwerta ng lalaki o babae]**

- YES.....1
- NO.....2      **[GO TO 'PN\_QT24\_G15']**
- REFUSED.....-7      **[GO TO 'PN\_QT24\_G15']**
- DON'T KNOW.....-8      **[GO TO 'PN\_QT24\_G15']**

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_G2':**  
 IF 'QT24\_A4'=2 (FEMALE AT BIRTH) AND TAGE= BETWEEN 15 AND 17 YEARS AND 'QT24\_G1'=1, CONTINUE WITH 'QT24\_G2'  
 ELSE GO TO 'QT24\_G9';  
 IF 'QT24\_A4' = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND 'QT24\_A5'≠2 (IDENTIFY NOT AS FEMALE) THEN DISPLAY: 'These next questions may be relevant to you because you were assigned female at birth.';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QT24\_G2'

**'QT24\_G2'**      {These next questions may be relevant to you because you were assigned female at birth.}

**TG33**

During the past 12 months, did you become pregnant with an unplanned pregnancy?

Itong sumusunod na mga katanungan ay maaaring may-kinalaman sa inyo dahil Babae ang kasarian na itinala para sa inyo noong ipinanganak kayo. Kung hindi, mangyaring sabihin sa akin at lalaktawan ko ang mga ito.

Sa nakaraang 12 buwan, nabuntis ka ba nang hindi pinaplanong pagbubuntis?

- YES ..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_G3'**      During the past 12 months, has a doctor, medical provider, or family planning counsellor talked to you about birth control? This includes an IUD or an implant (that thing in your arm).

**TG34**

Sa nakaraang 12 buwan, nakipag-usap ba sa iyo ang isang doktor, medical provider, o tagapayo sa pagpapalano ng pamilya tungkol sa pagpipigil sa pagbubuntis (o birth control)? Kasama dito ang IUD o ang isang implant (yung bagay na inilalagay sa iyong braso).

- YES ..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7

- DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_G4':**

IF 'QT24\_G1' = 2 (NOT SEXUALLY ACTIVE), THEN GO TO 'PN\_QT24\_G15';  
ELSE CONTINUE WITH 'QT24\_G4'

**'QT24\_G4'** During the past 12 months, did you or your male partner(s) use a birth control method to prevent pregnancy?

**TG18B**

Gumagamit ba kayo o ang inyong lalaking katalik ng isang paraan na pampigil sa pagbubuntis upang mahadlangan ang pagkabuntis?

- YES..... 1
- NO.....2 **[GO TO 'PN\_QT24\_G8']**
- I DO NOT HAVE A MALE PARTNER .....3 **[GO TO 'PN\_QT24\_G15']**
- REFUSED.....-7 **[GO TO 'PN\_QT24\_G15']**
- DON'T KNOW.....-8 **[GO TO 'PN\_QT24\_G15']**

**'QT24\_G5'** During the past 12 months, which MAIN birth control method did you or your male partner(s) use?

**TG19B**

Sa nakaraang 12 buwan, aling PANGUNAHING paraan ng pagpipigil sa pagbubuntis ang ginamit mo o ng iyong (mga) lalaking katalik?

- IUD (MIRENA®, PARAGARD®, SKYLA®, KYLEENA®, LILETTA®, ETC.).....3
- IMPLANT (NEXPLANON® - THAT THING IN YOUR ARM).....4
- BIRTH CONTROL PILLS .....5
- OTHER HORMONAL METHODS (INJECTION/ DEPO-PROVERA, PATCH, VAGINAL RING) ...6
- CONDOMS (MALE OR FEMALE).....7
- PHEXXI (BIRTH CONTROL GEL) .....8
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....91
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_G6'** During the past 12 months, where did you or your male partner(s) get your MAIN birth control method or prescription?

**TG35**

Sa nakaraang 12 buwan, saan mo o ng iyong (mga) lalaking katalik nakuha ang PANGUNAHING paraan o reseta ng pagpipigil sa pagbubuntis?

- PRIVATE DOCTOR'S OFFICE ..... 1
- HMO FACILITY (KAISER, ANTHEM BLUE CROSS, HEALTH NET, UNITED HEALTHCARE, ETC.).....2
- HOSPITAL OR HOSPITAL CLINIC.....3
- PLANNED PARENTHOOD .....4
- COUNTY HEALTH DEPARTMENT .....5
- FAMILY PLANNING CLINIC .....6
- COMMUNITY CLINIC.....7
- SCHOOL OR SCHOOL-BASED CLINIC.....8
- NATIVE AMERICAN HEALTH CENTER/CLINIC.....9
- PHARMACY ..... 10
- SOME OTHER PLACE (SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....91
- DON'T KNOW (WHERE MALE PARTNER(S))

- RECEIVED BIRTH CONTROL)..... 11
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_G7'** During the past 12 months, did you receive your MAIN birth control method through a video or telephone visit?

**TG36**

Sa nakaraang 12 buwan, nakuha mo ba ang iyong pangunahing paraan ng pagpipigil sa pagbubuntis sa pamamagitan ng video o teleponong pagbisita?

- YES, OVER A VIDEO VISIT..... 1
- YES, OVER A TELEPHONE VISIT .....2
- NO.....3
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_G8':**

IF 'QT24\_G4'=2, THEN CONTINUE;

ELSE GO TO 'PN\_QT24\_G15'

**'QT24\_G8'** What is the MAIN reason you and your male partner(s) did not use birth control in the past 12 months?

**TG20B**

Ano ang PANGUNAHING dahilan kung bakit ikaw at ang iyong {mga} lalaking katalik ay hindi gumamit ng pagpipigil sa pagbubuntis sa nakaraang 12 buwan?

- TRYING TO GET PREGNANT/WANT A BABY 1
- HAVEN'T FOUND A METHOD I LIKE.....2
- COST .....3
- HAVEN'T HAD TIME TO GO IN FOR BIRTH CONTROL.....4
- NO TRANSPORTATION .....5
- DON'T KNOW WHERE TO GET IT .....6
- DON'T BELIEVE IN BIRTH CONTROL.....7
- WORRIED ABOUT SIDE EFFECTS AND/OR HEALTH RISKS .....8
- PARTNER WON'T LET ME.....9
- FORGET TO USE BIRTH CONTROL..... 10
- FEEL UNCOMFORTABLE ASKING FOR BIRTH CONTROL/TALKING ABOUT BIRTH CONTROL..... 11
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....91
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_G9':**

IF 'QT24\_A4'=1 AND TAGE= BETWEEN 15 AND 17 YEARS AND 'QT24\_G1'= 1, CONTINUE;

ELSE GO TO 'PN\_QT24\_G15'

**'QT24\_G9'** During the past 12 months, has a doctor, medical provider, or family planning counsellor talked to you about birth control such as male condoms?

**TG37**

Sa nakaraang 12 buwan, nakipag-usap ba sa iyo ang isang doktor, medical provider, o tagapayo sa pagpapalano ng pamilya tungkol sa pagpipigil sa pagbubuntis tulad ng mga condom na para sa lalaki?

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7

- DON'T KNOW .....-8

**'QT24\_G10'** During the past 12 months, did you or your female partner(s) use a birth control method to prevent pregnancy?

**TG22B**

Ikaw ba o ang iyong kaparehang babae sa pagtatalik ay kasalukuyang gumagamit ng isang pamamaraan ng birth control para maiwasan ang pagkabuntis?

- YES..... 1
- NO.....2 [GO TO 'PN\_QT24\_G14']
- I DO NOT HAVE A FEMALE PARTNER.....3 [GO TO 'PN\_QT24\_G15']
- REFUSED.....-7 [GO TO 'PN\_QT24\_G15']
- DON'T KNOW.....-8 [GO TO 'PN\_QT24\_G15']

**'QT24\_G11'** During the past 12 months, which MAIN birth control method did you or your female partner(s) use?

Sa nakaraang 12 buwan, aling PANGUNAHING paraan ng pagpipigil sa pagbubuntis ang g inamit mo o ng iyong {mga} babaeng katalik?

**TG38**

- IUD (MIRENA®, PARAGARD®, SKYLA®, KYLEENA®, LILETTA®, ETC.).....3
- IMPLANT (NEXPLANON® - THAT THING IN YOUR ARM).....4
- BIRTH CONTROL PILLS .....5
- OTHER HORMONAL METHODS (INJECTION/ DEPO-PROVERA, PATCH, VAGINAL RING) ...6
- CONDOMS (MALE OR FEMALE).....7
- PHEXXI (BIRTH CONTROL GEL) .....8
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....91
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_G12'** During the past 12 months, where did you or your female partner(s) get your MAIN birth control method or prescription?

Sa nakalipas na 12 buwan, saan mo nakuha o ang iyong (mga) babaeng kapareha ang iyong PANGUNAHING paraan o reseta ng pagpipigil sa pagbubuntis?

**TG39**

- PRIVATE DOCTOR'S OFFICE ..... 1
- HMO FACILITY (KAISER, ANTHEM BLUE CROSS, HEALTH NET, UNITED HEALTHCARE, ETC.).....2
- HOSPITAL OR HOSPITAL CLINIC .....3
- PLANNED PARENTHOOD .....4
- COUNTY HEALTH DEPARTMENT .....5
- FAMILY PLANNING CLINIC .....6
- COMMUNITY CLINIC.....7
- SCHOOL OR SCHOOL-BASED CLINIC.....8
- NATIVE AMERICAN HEALTH CENTER/CLINIC.....9
- PHARMACY ..... 10
- SOME OTHER PLACE (SPECIFY: \_\_\_\_\_ ) .....91
- DON'T KNOW (WHERE FEMALE PARTNER(S) RECEIVED BIRTH CONTROL) ..... 11

**'QT24\_G13'** During the past 12 months, did you receive your MAIN birth control method through a video or telephone visit?

Sa nakaraang 12 buwan, nakuha mo ba ang iyong pangunahing paraan ng pagpipigil sa pagbubuntis sa pamamagitan ng video o teleponong pagbisita?

**TG40**

- YES, OVER A VIDEO VISIT..... 1
- YES, OVER A TELEPHONE VISIT .....2
- NO.....3
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_G14':**

IF 'QT24\_G10'=2, THEN CONTINUE WITH 'QT24\_G14';  
ELSE GO TO 'PN\_QT24\_G15'

**'QT24\_G14'** What is the MAIN reason you and your female partner(s) did not use birth control in the past 12 months?

Ano ang PANGUNAHING dahilan kung bakit ikaw at ang iyong (mga) babaeng katalik ay hindi gumamit ng pagpipigil sa pagbubuntis sa nakaraang 12 buwan?

**TG24B**

- TRYING TO GET PREGNANT/WANT A BABY 1
- HAVEN'T FOUND A METHOD I LIKE.....2
- COST .....3
- HAVEN'T HAD TIME TO GO IN FOR BIRTH CONTROL.....4
- NO TRANSPORTATION .....5
- DON'T KNOW WHERE TO GET IT .....6
- DON'T BELIEVE IN BIRTH CONTROL.....7
- WORRIED ABOUT SIDE EFFECTS AND/OR HEALTH RISKS .....8
- PARTNER WON'T LET ME.....9
- FORGET TO USE BIRTH CONTROL.....10
- FEEL UNCOMFORTABLE ASKING FOR BIRTH CONTROL/TALKING ABOUT BIRTH CONTROL.....11
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....91
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

Pre-Exposure Prophylaxis

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_G15':**

IF 'QT24\_A8' = 02 (LESBIAN OR GAY) OR 'QT24\_A8' = 06 (BISEXUAL),  
OR ['QT24\_A4'=1 (MALE AT BIRTH) AND 'QT24\_A5'≠1 (IDENTIFY AS NOT MALE)],  
OR ['QT24\_A4'=2 (FEMALE AT BIRTH) AND 'QT24\_A5'≠2 (IDENTIFY AS NOT FEMALE)],  
THEN CONTINUE WITH 'QT24\_G15';  
ELSE SKIP TO 'QT24\_G19';  
IF 'TP1\_BRC' = 3,4 (NO QUESTIONS ON SEXUAL BEHAVIOR) SKIP TO 'QT24\_H1';  
ELSE CONTINUE WITH 'QT24\_G15'

**'QT24\_G15'** People who do not have HIV can take one pill a day to lower their risk of getting HIV. This is called pre-exposure prophylaxis, or PrEP. The pill is also called Truvada®.

At any time in the past 30 days, have you taken PrEP or Truvada®?

**TL44**

Ang mga taong walang HIV ay pwedeng uminom ng isang pill kada araw upang pababain ang panganib nila na magkaroon ng HIV. Tinatawag itong pre-exposure prophylaxis, o PrEP

Ang pill na ito ay tinatawag ding Truvada®. Uminom ka ba ng PrEP o Truvada® sa loob ng nakaraang tatlung araw?

- YES..... 1 [GO TO 'QT24\_G19']
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_G16'** In the past 12 months, have you taken any PrEP or Truvada®?

Sa loob ng nakaraang labindalawang buwan, uminom ka ba ng PrEP o Truvada®?

**TL45**

- YES..... 1 [GO TO 'QT24\_G19']
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_G17'** Have you ever taken any PrEP or Truvada®?

Nakainom ka na ba ng PrEP o Truvada®?

**TL46**

- YES..... 1 [GO TO 'QT24\_G19']
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_G18'** Before today, have you ever heard of PrEP or Truvada®?

Bago ang araw na ito, narinig mo na ba ang tungkol sa PrEP o Truvada®?

**TL47**

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

HIV Testing

**'QT24\_G19'** Have you ever been tested for HIV, the virus that causes AIDS?

Nagpa-test na po ba kayo, kahit kailan, para sa HIV, ang virus na sanhi ng AIDS?

**TH31**

- YES..... 1
- NO.....2 [GO TO 'QT24\_G21']
- REFUSED.....-7 [GO TO 'QT24\_G21']
- DON'T KNOW.....-8 [GO TO 'QT24\_G21']

**'QT24\_G20'** For your most recent HIV test, were you offered the test or did you ask for the test?

Para sa pinakahuli mong HIV test, inalukan ka ba na magpatest o ikaw ba mismo ang nagtanong para magpatest?

**TL48**

- I WAS OFFERED THE TEST ..... 1 [GO TO 'SECTION H']
- I ASKED FOR THE TEST.....2 [GO TO 'SECTION H']
- I DON'T REMEMBER.....3 [GO TO 'SECTION H']
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....91 [GO TO 'SECTION H']
- REFUSED.....-7 [GO TO 'SECTION H']

DON'T KNOW .....-8

**[GO TO 'SECTION H']**

**'QT24\_G21'** Were you ever offered an HIV test?

Naalukan ka na bang magpatest para sa HIV?

**TL49**

- YES..... 1
- NO..... 2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

## SECTION H: HEALTH CARE UTILIZATION AND ACCESS

### Usual Source of Care

**'QT24\_H1'** Now I'm going to ask about health care visits.

Ngayon, tatanungin kita tungkol sa iyong mga pagpapatingin para pangalagaan ang kalusugan

Is there a place that you usually go to when you are sick or need advice about your health?

Mayroon bang lugar na karaniwan mong pinupuntahan kapag may sakit ka o nangangailangan ng payo tungkol sa iyong kalusugan?

**TF1**

**[IF R VOLUNTEERS MORE THAN ONE PLACE, ENTER 5.]**

- YES..... 1
- NO..... 2 **[GO TO 'PN\_QT24\_H3']**
- DOCTOR/MY DOCTOR ..... 3
- KAISER..... 4
- MORE THAN ONE PLACE ..... 5
- REFUSED..... -7 **[GO TO 'PN\_QT24\_H3']**
- DON'T KNOW..... -8 **[GO TO 'PN\_QT24\_H3']**

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_H2' :**  
 IF 'QT24\_H1' = 4 (KAISER), FILL IN 'QT24\_H2' = 1 AND GO TO 'QT24\_H3' ;  
 ELSE IF 'QT24\_H1' = 3 (DOCTOR/MY DOCTOR), DISPLAY "Is your doctor in a private";  
 ELSE DISPLAY "What kind of place do you go to most often—a medical..."

**'QT24\_H2'** {What kind of place do you go to most often -- a medical.../Is your doctor in a private...} doctor's office, a clinic or hospital clinic, an emergency room, or some other place?

Sa anong uri ng lugar ka pinakamadalas na nagpapatingin?

**TF2**

- DOCTOR'S OFFICE/KAISER/OTHER HMO .... 1
- CLINIC/HEALTH CENTER/HOSPITAL CLINIC 2
- EMERGENCY ROOM ..... 3
- SOME OTHER PLACE  
(SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91
- NO ONE PLACE..... 94
- REFUSED..... -7
- DON'T KNOW..... -8

### Emergency Room Visits

**PROGRAMMING NOTE 'QT23\_H3':**  
 IF 'QT23\_B8'=1 OR 'QT23\_B13'=1 (ER VISIT DUE TO ASTHMA), MARK 'YES=1' ON 'QT23\_H3' AND GO TO 'QT23\_H4' ;  
 ELSE CONTINUE WITH 'QT23\_H3';

**'QT24\_H3'** During the past 12 months, did you visit a hospital emergency room for your own health?

Nitong nakaraang 12 buwan, nagpagamot ka ba sa emergency room ng ospital para sa iyong kalusugan?

**TF3**

- YES..... 1
- NO..... 2
- REFUSED..... -7
- DON'T KNOW..... -8



Visits to Medical Doctor

**'QT24\_H4'** During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor?

Nitong nakaraang 12 buwan, ilang beses ka na nagpatingin sa medical doctor?

**TF16**

\_\_\_\_\_ TIMES [HR: 0-365]

- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_H5'** When was the last time you saw a doctor for a physical exam or check-up?

Kailan ka huling nagpatingin sa doktor para sa physical exam, o check-up?

**TF5**

- 3 months ago or less ..... 1
- 3 buwan na ang nakalipas o mas maiksi pa
- More than 3 months, and up to 6 months ago .....2
- Mahigit 3 buwan, at hanggang 6 na buwan na ang nakalipas
- More than 6 months, and up to 12 months ago .....3
- Mahigit 6 buwan, at hanggang 12 na buwan na ang nakalipas
- More than 12 months, and up to 2 years ago .....4
- Mahigit 12 buwan, at hanggang 2 taon na ang nakalipas
- More than 2 years ago.....5
- Mahigit 2 taon na ang nakalipas
- Never had a physical .....0
- Hindi pa kailanman sumailalim sa pisikal na pagsusuri
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

Personal Doctor

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_H6' :**  
 IF 'QT24\_H1' = 1, 3, 4, OR 5 (YES, DOCTOR, KAISER, OR MORE THAN ONE PLACE FOR USUAL SOURCE OF CARE), CONTINUE WITH 'QT24\_H6' ;  
 ELSE GO TO 'QT24\_H7'

**'QT24\_H6'** Do you have a personal doctor or medical provider who is your main provider?

Mayroon ka bang personal doctor o medical provider na siyang main provider mo?

**TI14**

**[IF NEEDED, SAY: "This can be a general doctor, a specialist doctor, a physician assistant, a nurse or other health provider."]**

**['Maaring general doctor ito, espesyalistang doktor, physician assistant, nurse, o iba pang health professional.]**

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7

DON'T KNOW .....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_H7':**

IF 'QT24\_H6' = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN DISPLAY "your";  
ELSE DISPLAY "a";

**'QT24\_H7'** In the past 12 months, did you try to get an appointment to see {your/a} doctor or medical provider within two days because you were sick or injured?

Nitong nakaraang 12 buwan, sinubukan mo bang makipag-appointment upang magpatingin sa {iyong/isang} doktor o medical provider sa loob ng dalawang araw dahil nagkasakit o nasaktan ka?

**TH49**

**[IF NEEDED, SAY: "Do not include urgent care or emergency care visits. I am only asking about appointments".]**  
**[Huwag bilangin ang pagpapatingin sa urgent care o sa emergency care. Tungkol sa mga appointment lamang ang tinatanong ko.]**

- YES ..... 1
- NO ..... 2 **[GO TO 'PN\_QT24\_H9']**
- REFUSED ..... -7 **[GO TO 'PN\_QT24\_H9']**
- DON'T KNOW ..... -8 **[GO TO 'PN\_QT24\_H9']**

**'QT24\_H8'** How often were you able to get an appointment within two days? Would you say...

Gaano kadalas ka nakakuha ng appointment sa loob ng dalawang araw? Masasabi mo ba na...

**TH46**

- Never ..... 1
- Hindi kailanman
- Sometimes ..... 2
- Paminsan-minsan
- Usually ..... 3
- Karaniwan
- Always ..... 4
- Palagi
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

Care Coordination

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_H9':**

IF 'QT24\_B6' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QT24\_B7' = 1 (YES, ASTHMA EPISODE IN PAST 12 MONTHS) AND IF 'QT24\_H1' = 1, 3, 4, OR 5 (YES, DOCTOR, KAISER, OR MORE THAN ONE PLACE FOR USUAL SOURCE OF CARE) AND IF 'QT24\_H6' = 1 (YES HAS PERSONAL DOCTOR), CONTINUE WITH 'QT24\_H9';  
ELSE GO TO 'QT24\_H10'

**'QT24\_H9'** Is there anyone at your doctor's office or clinic who helps coordinate your care with other doctors or services, such as tests or treatments?

Mayroon bang tao sa opisina o clinic ng iyong doktor na tumutulong sa pagtutugma ng pangangalaga sa iyo sa iba pang mga doktor o mga serbisyo, gaya ng mga test o mga paggagamot?

**TI17**

- YES ..... 1
- NO ..... 2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

Delays in Care

'QT24\_H10' During the past 12 months, did you delay or not get a medicine that a doctor prescribed for you?

Nitong nakaraang 12 buwan, ipinagpaliban ba ninyong bumili o kaya'y hindi kayo bumili ng gamot na inireseta sa inyo ng doktor?

TI18

- YES..... 1
- NO.....2 [GO TO 'QT24\_H14']
- REFUSED.....-7 [GO TO 'QT24\_H14']
- DON'T KNOW.....-8 [GO TO 'QT24\_H14']

'QT24\_H11' Did you get the medicine that a doctor prescribed for you eventually?

Nakuha mo ba ang gamot na inireseta ng doktor para sa iyo sa kalaunan?

TH61

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

'QT24\_H12' During the past 12 months, why did you delay or not get a medicine that a doctor prescribed for you?

Sa nakalipas na 12 na buwan, bakit mo ipinaantala o hindi kinuha ang gamot na inireseta ng doktor para sa iyo?

TH62

[SELECT ALL THAT APPLY]

- MEDICATION NOT IN STOCK..... 1
- INSURANCE APPROVAL ISSUE .....2
- DELAYS IN COMMUNICATION WITH PROVIDER OR PHARMACY.....3
- CONCERNS WITH SIDE EFFECTS OR INTERACTIONS WITH OTHER MEDICATIONS .....4
- DIDN'T WANT OR THOUGHT I DIDN'T NEED PRESCRIPTION .....5
- TOO HARD TO TRACK ALL MY MEDICATIONS .....6
- I FORGOT OR LOST PRESCRIPTION.....7
- I DIDN'T HAVE TIME.....8
- I HAVE NO INSURANCE.....9
- TOO EXPENSIVE..... 10
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....91
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_H13':**  
 IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QT24\_H12', THEN CONTINUE WITH 'QT24\_H13' WITH SELECTED CHOICES FROM 'QT24\_H12' DISPLAYED;  
 ELSE SKIP TO 'QT24\_H14'

'QT24\_H13' What was the one main reason why you delayed the medicine that a doctor prescribed for you?

Ano ang PANGUNAHING dahilan kung bakit ka naantala o hindi mo nakuha ang gamot na inireseta sa iyo ng doktor?

TH63

- MEDICATION NOT IN STOCK ..... 1
- INSURANCE APPROVAL ISSUE ..... 2
- DELAYS IN COMMUNICATION WITH PROVIDER OR PHARMACY ..... 3
- CONCERNS WITH SIDE EFFECTS OR INTERACTIONS WITH OTHER MEDICATIONS ..... 4
- DIDN'T WANT OR THOUGHT I DIDN'T NEED PRESCRIPTION ..... 5
- TOO HARD TO TRACK ALL MY MEDICATIONS ..... 6
- I FORGOT OR LOST PRESCRIPTION ..... 7
- I DIDN'T HAVE TIME ..... 8
- I HAVE NO INSURANCE ..... 9
- TOO EXPENSIVE ..... 10
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 91
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QT24\_H14'** During the past 12 months, did you delay or not get any other medical care you felt you needed—such as seeing a doctor, a specialist, or other health professional?

Nitong nakaraang 12 buwan, ipinagpaliban ba ninyo o hindi kayo nagpatingin para sa anumang iba pang paggagamot na sa akala ninyo ay kinakailangan ninyo - gaya ng pagpapatingin sa doktor, espesyalista o iba pang health professional?

**TF9**

- YES ..... 1
  - NO ..... 2
  - REFUSED ..... -7
  - DON'T KNOW ..... -8
- [GO TO 'QT24\_H18']  
 [GO TO 'QT24\_H18']  
 [GO TO 'QT24\_H18']

**'QT24\_H15'** Did you get the care eventually?

Nagamot din ba kayo sa bandang huli?

**TH57**

- YES ..... 1
- NO ..... 2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

**'QT24\_H16'** During the past 12 months, why did you delay or not get the care you felt you needed?

Sa nakalipas na 12 na buwan, bakit mo naantala o hindi nakuha ang pag-aalaga na sa palagay mo ay kinailangan mo?

**TH60**

[SELECT ALL THAT APPLY]

- COULDN'T GET APPOINTMENT ..... 1
- MY INSURANCE WAS NOT ACCEPTED ..... 2
- MY INSURANCE DID NOT COVER ..... 3
- LANGUAGE UNDERSTANDING PROBLEMS ..... 4
- TRANSPORTATION PROBLEMS ..... 5
- HOURS WERE NOT CONVENIENT ..... 6
- THERE WAS NO CHILD CARE FOR CHILDREN AT HOME ..... 7
- I FORGOT OR LOST REFERRAL ..... 8
- I DIDN'T HAVE TIME TO GO ..... 9

- TOO EXPENSIVE.....10
- I HAVE NO INSURANCE.....11
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....91
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_H17':**

IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QT24\_H16' WITH SELECTED CHOICES FROM 'QT24\_H16' DISPLAYED, THEN CONTINUE WITH 'QT24\_H17'; ELSE SKIP TO 'QT24\_H18'

**'QT24\_H17'** What was the one main reason why you delayed getting the care you felt you needed?

Ano ang iisang pangunahing dahilan kung bakit ipinagpaliban mo ang paggamot na nadama mong kailangan mo?

**TH59**

- COULDN'T GET APPOINTMENT .....1
- MY INSURANCE WAS NOT ACCEPTED.....2
- MY INSURANCE DID NOT COVER .....3
- LANGUAGE UNDERSTANDING PROBLEMS .4
- TRANSPORTATION PROBLEMS .....5
- HOURS WERE NOT CONVENIENT.....6
- THERE WAS NO CHILD CARE FOR CHILDREN AT HOME .....7
- I FORGOT OR LOST REFERRAL .....8
- I DIDN'T HAVE TIME TO GO.....9
- TOO EXPENSIVE.....10
- I HAVE NO INSURANCE .....11
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....91
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

Dental Health

**'QT24\_H18'** This next question is about dental health. About how long has it been since you visited a dental provider? (eg, dental hygienists and dentists)

Tungkol sa kalusugan ng ngipin ang sumusunod na mga tanong. Gaano na katagal mula nang huli kang bumisita sa isang dental provider? (halimbawa, mga dental hygienist at dentista)

**TF14B**

- HAVE NEVER VISITED.....0
- 6 MONTHS AGO OR LESS .....1
- MORE THAN 6 MONTHS UP TO 1 YEAR AGO .....2
- MORE THAN 1 YEAR UP TO 2 YEARS AGO..3
- MORE THAN 2 YEARS UP TO 5 YEARS AGO4
- MORE THAN 5 YEARS AGO.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_H19':**

IF 'QT24\_A9' =1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR 'QT24\_A10' = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR) THEN CONTINUE WITH 'QT24\_H19' ; ELSE GO TO 'SECTION J: DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II'

**'QT24\_H19'** During the past 12 months, did you miss any time from school because of a dental problem? Do not count time missed for cleaning or a check-up.

Sa nakaraang labindalawang buwan, umabsent ba siya sa paaralan dahil may problema sa kanyang ngipin? Huwag isama ang mga beses na hindi siya nakapasok dahil sa cleaning o check-up ng ngipin

**TF28**

- YES.....1
  - NO.....2
  - REFUSED.....-7
  - DON'T KNOW.....-8
- [GO TO 'SECTION J']  
[GO TO 'SECTION J']  
[GO TO 'SECTION J']

**'QT24\_H20'** How many days of school did you miss?

Ilang araw kang lumiban sa paaralan?

**TF29**

\_\_\_\_\_ DAYS [0-200]

- LESS THAN ONE DAY .....996
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

## SECTION J: DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II

Race/Ethnicity

**'QT24\_J1'**

So we can be sure we have included all races and ethnic groups in California, I need to ask a few questions about your background.

Para matiyak na nasakop namin ang lahat ng mga lahi at mga pangkating etniko sa California, kailangan kong magtanong nang kaunti tungkol sa iyong background.

Are you Latino or Hispanic?

Latino o Hispanic ka ba?

**T11**

**[IF NEEDED, SAY: "Such as Mexican, Central or South American?"]**

- YES..... 1
- NO..... 2 **[GO TO 'PN\_QT24\_J3']**
- REFUSED.....-7 **[GO TO 'PN\_QT24\_J3']**
- DON'T KNOW.....-8 **[GO TO 'PN\_QT24\_J3']**

**'QT24\_J2'**

And what is your Latino or Hispanic ancestry or origin? Such as Mexican, Salvadoran, Cuban, Honduran-- and if you have more than one, tell me all of them.

At ano ang iyong mga ninuno o angkang pinanggalingan na Latino o Hispanic?

**T11A**

**[IF NECESSARY, GIVE MORE EXAMPLES]**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- MEXICAN/MEXICAN AMERICAN/CHICANO ... 1
- SALVADORAN .....4
- GUATEMALAN .....5
- COSTA RICAN .....6
- HONDURAN .....7
- NICARAGUAN .....8
- PANAMANIAN .....9
- PUERTO RICAN.....10
- CUBAN.....11
- SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN).....12
- OTHER LATINO (SPECIFY: \_\_\_\_\_) .91
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_J3' :**

IF 'QT24\_J1' = 1 (YES), DISPLAY "You said you are Latino or Hispanic. Also, ";  
 IF MORE THAN ONE RACE GIVEN, AFTER ENTERING RESPONSES FOR 'QT24\_J3', CONTINUE WITH PROGRAMMING NOTE 'QT24\_J4' ;  
 ELSE GO TO SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES

**'QT24\_J3'**

{You said you are Latino or Hispanic. Also,} Please tell me which one or more of the following you would use to describe yourself: Would you describe yourself as Native Hawaiian, Pacific Islander, American Indian, Alaska Native, Asian, Black, African American, or White?

{Sinabi mo na Latino o Hispanic ka.} Pakisabi rin sa akin kung aling isa o higit pa sa mga sumusunod ang gagamitin mo sa paglalarawan ng iyong sarili...

**T12**

**[IF R SAYS "NATIVE AMERICAN" CODE AS "4"]**

**[IF R GIVES ANOTHER RESPONSE YOU MUST SPECIFY WHAT IT IS]**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- WHITE..... 1
- BLACK OR AFRICAN AMERICAN .....2
- ASIAN .....3
- AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE .....4
- PACIFIC ISLANDER.....5
- NATIVE HAWAIIAN.....6
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....91
- REFUSED.....-7 **[GO TO 'QT24\_J13']**
- DON'T KNOW.....-8 **[GO TO 'QT24\_J13']**

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_J4' :**

IF 'QT24\_J3'= 1 (WHITE), CONTINUE WITH 'QT24\_J4';  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT24\_J5'

**'QT24\_J4'** What are your white origin or origins?

For example, German, Irish, English, Italian, Armenian, Iranian, etc.

Ano ang iyong white origin o origins (pinagmulan o mga pinagmulan ng pagiging White)?  
Halimbawa, German, Irish, English, Italian, Armenian, Iranian, atbp

**TI2H**

- (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 1
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_J5' :**

IF 'QT24\_J3'= 2(BLACK OR AFRICAN AMERICAN), CONTINUE WITH 'QT24\_J5';  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT24\_J6'

**'QT24\_J5'** What are your Black origin or origins?

For example, African American, Nigerian, Ethiopian, Jamaican, Haitian, Ghanaian, etc.

Ano ang iyong pinagmulan o mga pinagmulan ng pagiging Itim?

Halimbawa, African American, Nigerian, Ethiopin, Jamaican, Haitian, Ghanaian, atbp

**TI2I**

- (SPECIFY: \_\_\_\_\_) ..... 1
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_J6' :**

IF 'QT24\_J3' = 4 (AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE) CONTINUE WITH 'QT24\_J6' ;  
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT24\_J9'

**'QT24\_J6'** You said, American Indian or Alaska Native, and what is your tribal heritage? If you have more than one tribe, tell me all of them.

Sinabi mo na American Indian o Alaska Native. Ano ang tribo ng iyong mga ninuno? Kung higit sa isang tribo, banggitin ang lahat sa akin.

**TI2A**

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- APACHE ..... 1
- BLACKFOOT/BLACKFEET .....2
- CHEROKEE .....3



- CHOCTAW .....4
- MEXICAN AMERICAN INDIAN .....5
- NAVAJO .....6
- POMO .....7
- PUEBLO .....8
- SIOUX .....9
- YAQUI .....10
- OTHER TRIBE [Ask for spelling]  
(SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....91
- REFUSED .....-7
- DON'T KNOW .....-8

**'QT24\_J7'** Are you an enrolled member in a federally or state recognized tribe?

Nakatalang miyembro (enrolled member) ka ba ng sa isang tribong kinikila ng pederal na pamahalaan o ng estado?

**TI2B**

- YES .....1
  - NO .....2
  - REFUSED .....-7
  - DON'T KNOW .....-8
- [GO TO 'PN\_QT24\_J9']  
[GO TO 'PN\_QT24\_J9']  
[GO TO 'PN\_QT24\_J9']

**'QT24\_J8'** Which tribe are you enrolled in?

Sa aling tribo ka nakatala?

**TI2C**

- APACHE
  - MESCALERO APACHE, NM .....1
  - APACHE (NOT SPECIFIED) .....2
  - OTHER APACHE [Ask for spelling]  
(SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....3
- BLACKFEET
  - BLACKFOOT/BLACKFEET .....4
- CHEROKEE
  - WESTERN CHEROKEE .....5
  - CHEROKEE (NOT SPECIFIED) .....6
  - OTHER CHEROKEE [Ask for spelling]  
(SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....7
- CHOCTAW
  - CHOCTAW OKLAHOMA .....8
  - CHOCTAW (NOT SPECIFIED) .....9
  - OTHER CHOCTAW [Ask for spelling]  
(SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....10
- NAVAJO
  - NAVAJO (NOT SPECIFIED) .....11
- POMO
  - HOPLAND BAND, HOPLAND RANCHERIA ..12
  - SHERWOOD VALLEY RANCHERIA .....13
  - POMO (NOT SPECIFIED) .....14
  - OTHER POMO [Ask for spelling]  
(SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....15
- PUEBLO
  - HOPI .....16
  - YSLETA DEL SUR PUEBLO OF TEXAS .....17
  - PUEBLO (NOT SPECIFIED) .....18
  - OTHER PUEBLO [Ask for spelling]  
(SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....19
- SIOUX
  - OGLALA/PINE RIDGE SIOUX .....20

- SIOUX (NOT SPECIFIED) .....21
- OTHER SIOUX [Ask for spelling]  
(SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....22
- YAQUI
  - PASCUA YAQUI TRIBE OF ARIZONA.....23
  - YAQUI (NOT SPECIFIED) .....24
  - OTHER YAQUI (SPECIFY: \_\_\_\_\_).....25
  - OTHER [Ask for spelling]  
(SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....91
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_J9' :**  
 IF 'QT24\_J3' = 3 (ASIAN) CONTINUE WITH 'QT24\_J9' ;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT24\_J10'

**'QT24\_J9'** You said Asian, and what specific ethnic group are you, such as Chinese, Filipino, Vietnamese? If you are more than one, tell me all of them.

Sinabi mo na Asian ka. Aling tiyak na pangkating etniko ka ba, gaya ng Chinese, Filipino, Vietnamese? Kung higit sa isa, banggitin mo ang lahat sa akin.

TI2D

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- BANGLADESHI ..... 1
- BURMESE .....2
- CAMBODIAN .....3
- CHINESE .....4
- FILIPINO .....5
- HMONG .....6
- INDIAN (INDIA).....7
- INDONESIAN.....8
- JAPANESE .....9
- KOREAN.....10
- LAOTIAN.....11
- MALAYSIAN .....12
- PAKISTANI .....13
- SRI LANKAN.....14
- TAIWANESE .....15
- THAI .....16
- VIETNAMESE.....17
- OTHER ASIAN (SPECIFY: \_\_\_\_\_)..91
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_J10' :**  
 IF 'QT24\_J3' = 5 (PACIFIC ISLANDER) CONTINUE WITH 'QT24\_J10' ;  
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT24\_J11'

**'QT24\_J10'** You said you are Pacific Islander. What specific ethnic group are you, such as Samoan, Tongan, or Guamanian? If you are more than one, tell me all of them.

Sinabi mo na Pacific Islander ka. Sa aling tiyak na pangkating etniko ka ba, gaya ng Samoan, Tongan o Guamanian? Kung higit sa isa, banggitin ang lahat sa akin.

TI2D1

**[CODE ALL THAT APPLY]**

- SAMOAN/AMERICAN SAMOAN..... 1
- GUAMANIAN .....2
- TONGAN.....3
- FIJIAN .....4
- OTHER PACIFIC ISLANDER  
(SPECIFY: \_\_\_\_\_) .....91
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_J11' :**

IF 'QT24\_J1' = 1 (YES, LATINO) AND ['QT24\_J3' = 6 (NATIVE HAWAIIAN) OR 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER) OR 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE) OR 3 (ASIAN) OR 2 (BLACK OR AFRICAN AMERICAN) OR 1 (WHITE) OR 91 (OTHER (Specify))], CONTINUE WITH 'QT24\_J11' ;  
 ELSE IF MULTIPLE RESPONSES TO 'QT24\_J3' OR 'QT24\_J9' OR 'QT24\_J10' [NOT COUNTING -7 OR -8 (REF/DK)], CONTINUE WITH 'QT24\_J11' ;  
 ELSE GO TO 'QT24\_J13' ;  
 FOR 'QT24\_J2' RESPONSES, INCLUDE "Specify" RESPONSE FOR 91 (OTHER LATINO); IF 'QT24\_J1' = -7 (REFUSE), INSERT "Latino"

**'QT24\_J11'** You said that you are: [RESPONSES FROM QT15\_J2, QT15\_J3, QT15\_J7, QT15\_J8]. Do you identify with any one race in particular?

Sinabi mo na ikaw ay: [RESPONSES FROM QT15\_J2, QT15\_J3, QT15\_J7, QT15\_J8]. Iniuugnay mo ba ang iyong sarili sa alinmang isang partikular na lahi?

**TI2F**

- YES..... 1
- NO.....2 **[GO TO 'QT24\_J13']**
- REFUSED.....-7 **[GO TO 'QT24\_J13']**
- DON'T KNOW.....-8 **[GO TO 'QT24\_J13']**

**'QT24\_J12'** Which do you most identify with?

Kanino mo higit na iniuugnay ang iyong sarili?

**TI2E**

- MEXICAN/MEXICAN AMERICAN/CHICANO ... 1
- SALVADORAN .....4
- GUATEMALAN .....5
- COSTA RICAN .....6
- HONDURAN .....7
- NICARAGUAN .....8
- PANAMANIAN .....9
- PUERTO RICAN.....10
- CUBAN .....11
- SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN).....12
- LATINO, OTHER SPECIFY.....13
- LATINO.....14
- NATIVE HAWAIIAN .....16
- OTHER PACIFIC ISLANDER.....17
- AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE ....18
- ASIAN .....19
- BLACK OR AFRICAN AMERICAN.....20
- WHITE .....21
- RACE, OTHER SPECIFY.....22
- BANGLADESHI .....30
- BURMESE .....31
- CAMBODIAN .....32
- CHINESE .....33
- FILIPINO .....34
- HMONG .....35

- INDIAN (INDIA).....36
- INDONESIAN .....37
- JAPANESE .....38
- KOREAN.....39
- LAOTIAN .....40
- MALAYSIAN .....41
- PAKISTANI.....42
- SRI LANKAN .....43
- TAIWANESE.....44
- THAI.....45
- VIETNAMESE.....46
- ASIAN, OTHER SPECIFY .....49
- SAMOAN/AMERICAN SAMOAN .....50
- GUAMANIAN .....51
- TONGAN .....52
- FIJIAN .....53
- PACIFIC ISLANDER, OTHER SPECIFY .....55
- BOTH/ALL/MULTIRACIAL .....90
- NONE OF THESE .....95
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

Country of Birth

**'QT24\_J13'** In what country were you born?

Saang bansa ka ipinanganak?

**T13**

- UNITED STATES ..... 1
- AMERICAN SAMOA.....2
- CANADA.....3
- CHINA.....4
- EL SALVADOR.....5
- ENGLAND .....6
- FRANCE .....7
- GERMANY.....8
- GUAM .....9
- GUATEMALA.....10
- HUNGARY .....11
- INDIA .....12
- IRAN .....13
- IRELAND .....14
- ITALY .....15
- JAPAN .....16
- KOREA .....17
- MEXICO.....18
- PHILIPPINES.....19
- POLAND .....20
- PORTUGAL.....21
- PUERTO RICO .....22
- RUSSIA .....23
- TAIWAN .....24
- VIETNAM.....25
- VIRGIN ISLANDS.....26
- OTHER (SPECIFY: \_\_\_\_\_).....91
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

Citizenship, Immigration Status, Years in the US

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_J14' :**  
 IF 'QT24\_J13' = 1, 9, 22, OR 26 (BORN IN USA OR US TERRITORY), CODE T14=1 AND GO TO 'QT24\_J17' ;  
 ELSE CONTINUE WITH 'QT24\_J14'

**'QT24\_J14'** Are you a citizen of the United States?

U.S. citizen ka ba?

T14

- YES.....1 **[GO TO 'QT24\_J16']**
- NO.....2
- APPLICATION PENDING .....3
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_J15' :**  
 IF 'QT24\_J13' = 2 (AMERICAN SAMOA), GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT24\_J17';  
 ELSE GONTINUE WITH 'QT24\_J15'

**'QT24\_J15'** Are you a permanent resident with a green card?

Permanent resident na may green card ka ba?

T15

**[IF NEEDED, SAY: "People usually call this a "Green Card" but the color can also be pink, blue, or white."]**  
**[Karaniwang tinatawag ito na 'Green Card' pero maaari ding rosas, asul o puti ang kulay nito]**

- YES.....1
- NO.....2
- APPLICATION PENDING .....3
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_J16'** About how many years have you lived in the United States?

Humigit-kumulang, ilang taon ka na nakatira sa United States?

T16

**[FOR LESS THAN A YEAR, ENTER 1 YEAR]**

- \_\_\_\_\_ NUMBER OF YEARS  
 \_\_\_\_\_ YEAR (FIRST CAME TO LIVE IN U.S.)
- REFUSED.....-7
  - DON'T KNOW.....-8

Language Spoken at Home

**'QT24\_J17'** What languages do you speak at home?

*Anu-anong mga wika ang sinasalita mo sa tahanan?*

T17

**[CODE ALL THAT APPLY.]**

**[PROBE: "Any others?"]**

- ENGLISH .....1
- SPANISH .....2

<input type="checkbox"/>	CANTONESE.....	3
<input type="checkbox"/>	VIETNAMESE.....	4
<input type="checkbox"/>	TAGALOG.....	5
<input type="checkbox"/>	MANDARIN.....	6
<input type="checkbox"/>	KOREAN.....	7
<input type="checkbox"/>	ASIAN INDIAN LANGUAGES.....	8
<input type="checkbox"/>	RUSSIAN.....	9
<input type="checkbox"/>	OTHER 1 (SPECIFY: _____).....	91
<input type="checkbox"/>	OTHER 2 (SPECIFY: _____).....	92
<input type="radio"/>	REFUSED.....	-7
<input type="radio"/>	DON'T KNOW.....	-8

## SECTION Q: ADVERSE CHILDHOOD EXPERIENCES

Past ACEs Assessment

**'QT24\_Q1'**

**ACESINTRO2**

Adverse Childhood Experiences, are stressful or traumatic events experienced from birth through the age of 18 and relate to categories of child abuse, neglect, and/or household challenges. Medical professionals, including doctors, nurse practitioners, midwives, psychologists, and others, can perform Adverse Childhood Experiences assessments.

**'QT24\_Q2'** Have you heard the term Adverse Childhood Experiences or ACEs before?

Narinig mo na ba ang katawagang Adverse Childhood Experiences (Masasamang Karansan sa Pagkabata) o mga ACE?

Ang Masasamang Karansan sa Pagkabata ay nakaka-stress o nakaka-trauma na mga kaganapan na naranasan mula sa pagsilang hanggang edad na 18 at nauugnay sa mga kategorya ng pang-aabuso sa bata, pagpapabaya, at/o pagkasira ng sambahayan. Maaaring magsagawa ng mga pagtatasa sa ACEs ang mga propesyonal sa medisina, kabilang ang mga doktor, nurse practitioner, komadrona, psychologist, at iba pa

**TQ20**

- YES..... 1
- NO.....2
- DON'T KNOW.....3
- REFUSED.....-7

**'QT24\_Q3'** Have you ever completed an assessment of your own history of Adverse Childhood Experiences with a medical health or mental health professional?

Natapos mo na ba ang isang pagtatasa ng iyong sariling kasaysayan ng Masamang Karansan sa Pagkabata na may kasamang medikal na propesyonal sa kalusugan o medikal na propesyonal sa kalusugan ng isip?

**TQ17**

- YES..... 1
- NO.....2
- DON'T KNOW.....3
- REFUSED.....-7

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_Q4':**  
 IF RESPONSE TO PREVIOUS QUESTION= 1 CONTINUE;  
 ELSE SKIP TO 'QT24\_K1'

**'QT24\_Q4'** When your provider reviewed your responses to the ACEs screener did they discuss your strengths, resilience or positive experiences in your life?

Noong pinag-aralan ng iyong provider ang iyong mga sagot sa ACEs screener, nakipag-usap ba siya sa iyo tungkol sa iyong mga kalakasan, katatagan o positibong mga karanasan sa iyong buhay?

**TQ21**

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

ACES Screener

Introduction: The following questions refer to experiences at any point in your life, including the present.

**'QT24\_Q5'** Have you ever lived with anyone who was mentally ill or suicidal, or severely depressed for more than a couple of weeks?

May nakasama ka na ba sa bahay na nagkaroon ng karamdaman sa pag-iisip o may tendensiyang magpakamatay, o lubhang nadepress nang mahigit ilang linggo?

**TQ1**

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_Q6'** Have you ever lived with anyone who had a problem with alcohol or drugs?

May nakasama ka na ba sa bahay na may problema sa alak o droga?

**TQ2**

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_Q7'** Have you ever lived with a parent or guardian who served time in jail or prison after you were born?

May nakasama ka na ba sa bahay na magulang o tagapangalagang nabilanggo o nakulong matapos kang ipanganak?

**TQ3**

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_Q8'** Have you ever lived with a parent or guardian who got divorced or separated after you were born?

May nakasama ka na ba sa bahay na magulang o tagapangalagang nadiborsyo o nahiwalay sa asawa matapos kang ipanganak?

**TQ4**

- YES..... 1
- NO.....2
- PARENTS NOT MARRIED .....3
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_Q9'** Have you ever seen or heard your parents, guardians, or any other adults in your home slap, hit, kick, punch, or beat each other up?

Nakita o narinig mo na ba ang iyong mga magulang, tagapangalaga, o sinumang nasa hustong gulang sa inyong tahanan na sinampal, hinampas, sinipa, sinuntok, o binugbog ang isa't isa?

**TQ5**

- NEVER ..... 1
- ONCE .....2
- MORE THAN ONCE.....3
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_Q10'** Have you ever been the victim of violence or witness any violence in your neighborhood?



Naging biktima ka na ba ng karahasan o nakasaksi ka na ba ng anumang karahasan sa iyong kapitbahayan?

**TQ6**

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

**'QT24\_Q11'** Have you ever been treated or judged unfairly because of your race or ethnic group?

Itinuring ka na ba o hinusgahan nang hindi makatarungan dahil sa iyong lahi o pangkat etniko?

**TQ7**

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

**'QT24\_Q12'** Have you ever lived with a parent or guardian who died?

May nakasama ka na ba sa bahay na magulang o tagapangalagang namatay?

**TQ8**

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

**'QT24\_Q13'** In your lifetime, how often was it very hard to get by on your family's income, for example, it was hard to cover the basics like food or housing? Would you say very often, somewhat often, not very often, or never?

Sa buong buhay mo, mula nang ipinanganak ka, gaano kadalas na napakahirap makaraos sa kita ng inyong pamilya, halimbawa, mahirap makuha ang mga pangunahing kailangan tulad ng pagkain o tirahan? Masasabi mo bang napakadalas, medyo madalas, hindi gaanong madalas, o hindi kailanman?

**TQ9**

- VERY OFTEN ..... 1
- SOMEWHAT OFTEN .....2
- NOT VERY OFTEN .....3
- NEVER .....4
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

Positive Childhood Experiences

**'QT24\_Q14'** In your lifetime, have you seen or been present when the following experiences happened? Please include past and present experiences. Until now, how often did was it that you...

Sa buong buhay mo, nakakita o naroroon ka ba nang mangyari ang mga sumusunod na karanasan? Mangyaring isama ang mga nakaraan at kasalukuyang karanasan. Hanggang ngayon, gaano ka kadalas na..

Felt able to talk to family about feelings?

Hanggang ngayon, gaano ka kadalas na..?

**TQ10**

- All of the time ..... 1
- Sa lahat ng oras
- Most of the time .....2

- Kadalasan
- Some of the time.....3
- Minsan
- A little of the time .....4
- Kaunting panahon
- Never .....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

**'QT24\_Q15'** {How often have you...} Felt family stood by you during difficult times?

Gaano ka kadalasan na.. Naramdamang nasa tabi mo ang pamilya sa mga oras ng paghihirap?

**TQ11**

- All of the time ..... 1
- Sa lahat ng oras
- Most of the time .....2
- Kadalasan
- Some of the time.....3
- Minsan
- A little of the time .....4
- Kaunting panahon
- Never .....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

**'QT24\_Q16'** {How often have you...} Felt safe and protected by an adult in your home?

Gaano ka kadalasan na.. Nararamdamang ligtas at protektado ng nasa hustong gulang sa inyong bahay?

**TQ12**

- All of the time ..... 1
- Sa lahat ng oras
- Most of the time .....2
- Kadalasan
- Some of the time.....3
- Minsan
- A little of the time .....4
- Kaunting panahon
- Never .....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

**'QT24\_Q17'** {How often have you...} Had at least 2 non-parent adults who took genuine interest?

Gaano ka kadalasan na.. Nagkaroon ng hindi bababa sa 2 mga nasa hustong gulang na hindi magulang na nagkaroon ng tunay na interes?

**TQ13**

- All of the time ..... 1
- Sa lahat ng oras
- Most of the time .....2
- Kadalasan
- Some of the time.....3
- Minsan
- A little of the time .....4
- Kaunting panahon
- Never .....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

'QT24\_Q18' {How often have you...} Felt supported by friends?

Gaano ka kadalasan na.. Nadama na suportado ng mga kaibigan?

TQ14

- All of the time ..... 1
- Sa lahat ng oras
- Most of the time ..... 2
- Kadalasan
- Some of the time..... 3
- Minsan
- A little of the time ..... 4
- Kaunting panahon
- Never ..... 5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

'QT24\_Q19' {How often have you...} Felt a sense of belonging at school?

Gaano ka kadalasan na.. Naramdaman ang pagiging kabilang sa paaralan?

TQ15

- All of the time ..... 1
- Sa lahat ng oras
- Most of the time ..... 2
- Kadalasan
- Some of the time..... 3
- Minsan
- A little of the time ..... 4
- Kaunting panahon
- Never ..... 5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

'QT24\_Q20' {How often have you...} Enjoyed participating in community traditions?

{Gaano ka kadalasan na..} Nasiyahan sa paglahok sa mga tradisyon ng komunidad?

TQ16

- All of the time ..... 1
- Sa lahat ng oras
- Most of the time ..... 2
- Kadalasan
- Some of the time..... 3
- Minsan
- A little of the time ..... 4
- Kaunting panahon
- Never ..... 5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

## SECTION K: SUICIDE IDEATION AND ATTEMPTS

**'QT24\_K1'** The next section is about thoughts of hurting yourself. Again, if any question upsets you, you don't have to answer it.

Ang susunod na bahagi ay tungkol sa mga pag-iisip na manakit sa sarili. Kung may anumang tanong na nakakagulo sa iyo, hindi mo kailangang sagutin iyon.

Have you ever seriously thought about committing suicide?

Pinag-isipan mo ba nang mabuti kailanman ang pagpapakamatay?

**TK1**

- YES.....1
- NO.....2 [GO TO 'SECTION L']
- REFUSED.....-7 [GO TO 'SECTION L']
- DON'T KNOW.....-8 [GO TO 'SECTION L']

**'QT24\_K2'** Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past 12 months?

Kailanman nitong nakaraang 12 buwan, pinag-isipan mo ba nang mabuti ang pagpapakamatay?

**TK2**

- YES.....1
- NO.....2 [GO TO 'QT24\_K4']
- REFUSED.....-7 [GO TO 'QT24\_K4']
- DON'T KNOW.....-8 [GO TO 'QT24\_K4']

**'QT24\_K3'** Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past two months?

Kailanman nitong nakaraang 2 buwan, pinag-isipan mo ba nang mabuti ang pagpapakamatay?

**TK3**

- YES.....1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**'QT24\_K4'** Have you ever attempted suicide?

Nagtangka ka na bang magpapakamatay?

**TK4**

- YES.....1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_K5' :**

IF ('QT24\_K2' = 2, -7, OR -8) AND ('QT24\_K4' = 2, -7, OR -8), THEN GO TO 'QT24\_K6';  
 IF ('QT24\_K3' = 2, -7, OR -8) AND ('QT24\_K4' = 2, -7, OR -8), THEN GO TO 'QT24\_K6';  
 IF 'QT24\_K3' = 1 AND ('QT24\_K4' = 2, -7, OR -8), THEN GO TO 'QT24\_K6';  
 ELSE CONTINUE WITH 'QT24\_K5'

**'QT24\_K5'** Have you attempted suicide at any time in the past 12 months?

Nagtangka ka na bang magpapakamatay kailanman nitong nakaraang 12 buwan?

**TK5**

- YES.....1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

'QT24\_K6'

**SUICIDE RESOURCE**

You can call 988 to speak with someone about your suicidal thoughts or attempts. 988 is a free and confidential service that is available 24 hours a day, seven days a week. You can also visit [988lifeline.org](https://988lifeline.org) to chat online or find information about getting help.

Maaari kang tumawag sa 988 upang makipag-usap sa isang tao tungkol sa iyong mga pag-iisip o pagtatangkang magpakamatay. Ang 988 ay isang libre at lihim na serbisyong maaaring gamitin nang 24 na oras kada araw, pitong araw kada linggo. Maaari ka ring pumunta sa [988lifeline.org](https://988lifeline.org) upang makapag-chat sa online o makahanap ng impormasyon tungkol sa paghingi ng tulong.

**POST-NOTE FOR SUICIDE RESOURCE:**  
IF ('QT24\_K2' = 2, -7, OR -8) AND ('QT24\_K4' = 2, -7, OR -8), THEN GO TO 'QT24\_L1' (NEXT SECTION);  
ELSE CONTINUE WITH 'QT24\_K7'

'QT24\_K7' Would you like to discuss your thoughts with this person now or would you like to continue with the survey?

Gusto ba ninyong pag-usapan ang mga iniisip ninyo sa taong ito o mas gusto mo bang magpatuloy sa survey?

**TK7**

- DISCUSS THOUGHTS WITH PERSON ..... 1
- CONTINUE WITH SURVEY ..... 2
- REFUSED ..... -7
- DON'T KNOW ..... -8

## SECTION L: CIVIC ENGAGEMENT AND RESILIENCY

### Community Involvement

**'QT24\_L1'** This next section is about involvement in your community. In the past 12 months, have you volunteered to organize or lead efforts to help solve problems in your community?

Nitong nakaraang 12 buwan, mayroon ka bang ginawang boluntaryong trabaho o serbisyo sa pamayanan na hindi ka pa nababayaran

**TL50**

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

**'QT24\_L2'** In the past 12 months, did you participate in any clubs or organizations outside of school, other than sports, like YMCA or Boys and Girls Club?

Nitong nakaraang 12 buwan, sumali ba kayo sa anumang mga club o mga samahan sa labas ng eskwelahan, maliban sa sports, gaya ng YMCA o ng Boys o Girls Club?

**TL10**

- YES..... 1
- NO.....2
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW .....-8

**'QT24\_L3'** Imagine that you find out about a problem in your community and you want to do something about it. For example, illegal drugs were being sold near a school, or high levels of lead were found in the local drinking water.

Ipagpalagay na natin na may natagpuan kayong problema sa inyong komunidad at may nais kayong gawin tungkol dito. Halimbawa, may mga ilegal na droga na ibinebentang malapit sa isang paaralan, o mataas na antas ng mga lead ay natagpuan sa isang lokal na tubig na iniinom.

Do you think you could express your views in front of a group of people?

Sa palagay ba ninyo ay maiipahiwatig ninyo ang inyong mga pananaw sa harap ng isang grupo ng mga tao?

Do you think you...

**TL52**

- Definitely could not ..... 1
- Siguradong hindi
- Probably could not.....2
- Malamang na hindi
- Maybe could .....3
- Posibleng maaari
- Probably could .....4
- Malamang na maaari
- Definitely could .....5
- Siguradong oo
- REFUSED/DON'T KNOW .....-3

**'QT24\_L4'** Do you think you could contact an elected official or someone else in government who represents your community?

Sa palagay ba ninyo ay mako-contact ninyo ang isang inihalal na opisyal o sinumang iba pang nasa gobyerno na nagrerepresenta ng inyong komunidad?

**TL53**

- Definitely could not ..... 1
- Siguradong hindi
- Probably could not ..... 2
- Malamang na hindi
- Maybe could ..... 3
- Posibleng maaari
- Probably could ..... 4
- Malamang na maaari
- Definitely could ..... 5
- Siguradong oo
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

Voting Attitudes

**'QT24\_L5'** How much do you agree or disagree with this statement?

"The way people vote gives them a chance to influence how things are run in their community and California." Do you...

Gaano ka kasang-ayon o hindi sang-ayon sa pahayag na ito?

"Ang paraan ng pagboto ng mga tao ay nagbibigay sa kanila ng pagkakataong maimpluwensyahan ang paraan ng pamamalakad sa mga bagay-bagay sa kanilang komunidad at sa California."

**TL54**

- Strongly agree ..... 1
- Talagang sumasang-ayon
- Somewhat agree ..... 2
- Medyo sumasang-ayon
- Neither agree nor disagree ..... 3
- Wala sa sumasang-ayon o hindi sumasang ayon
- Somewhat disagree ..... 4
- Medyo hindi sumasang-ayon
- Strongly disagree ..... 5
- Talagang hindi sumasang-ayon
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**'QT24\_L6'** How likely are you to go to college?

Gaano kalaki ang posibilidad na mag-aaral ka sa kolehiyo?

**TL63**

- Very likely ..... 1
- Lubos na malamang
- Somewhat likely ..... 2
- Medyo malamang
- Not very likely ..... 3
- Hindi masyadong malamang
- Not at all likely ..... 4
- Lubos na hindi malamang
- REFUSED/DON'T KNOW ..... -3

**'QT24\_L7'** How has the COVID pandemic influenced your plans for college?

Paano naimpluwensiyahan ng COVID na pandemya ang iyong mga plano na mag-aral sa kolehiyo?

**TL64**

- I am more likely to attend college or community college ..... 1
- Mas malamang na mag-aaral ako sa kolehiyo o community college
- I am less likely to attend college or

- community college .....2
- Mas hindi malamang na mag-aaral ako sa kolehiyo o community college
- No change .....3
- Walang pagbabago
- REFUSED/DON'T KNOW -3



## SECTION M: CLOSING

Follow Up and Close

**'QT24\_M1'** Those are my final questions. I appreciate your time and cooperation. Finally, do you think you would be willing to do a follow-up to this survey sometime in the future?

Iyon na ang panghuling mga tanong ko. Salamat sa oras na inilaan mo at sa iyong pakikipagtulungan. Pangwakas, sa palagay mo ba papayag kang gumawa ng isang follow-up sa survey na ito sa hinaharap?

**TI10**

- YES..... 1
- MAYBE/PROBABLY YES .....2
- DEFINITELY NOT .....3
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

**PROGRAMMING NOTE 'QT24\_M2':**

IF 'QT24\_K7' = 2, -7, OR -8, CONTINUE WITH 'QT24\_M2';  
ELSE GO TO 'QT24\_M3'

SUICIDE RESOURCE 2:

**'QT24\_M2'**

**TM4**

As I mentioned earlier, you can call 988 to speak with someone about your suicidal thoughts or attempts. It is a free and confidential service that is available 24 hours a day, seven days a week. You can also visit [988lifeline.org](https://www.988lifeline.org) to chat online or find information about getting help.

Sa muli, maaari kang tumawag sa 988 upang makipag-usap sa isang tao tungkol sa iyong mga pag-iisip o pagtatangkang magpakamatay. Ito ay isang libre at lihim na serbisyong maaaring gamitin nang 24 na oras kada araw, pitong araw kada linggo. Maaari ka ring pumunta sa [988lifeline.org](https://www.988lifeline.org) upang makapag-chat sa online o makahanap ng impormasyon tungkol sa paghingi ng tulong

**'QT24\_M3'** Thank you. You have helped with a very important health survey. If you have any questions, you can contact Dr. Ponce, who heads the study. Would you like the number?

Salamat. Nakatulong ka sa isang napakamahalagang survey tungkol sa kalusugan. Kung mayroon kang anumang tanong, maaari kang makipag-usap kay Dr. Ponce, ang nangungulo sa pagsusuri

**CLOSE**

**[IF YES, SAY: "Dr. Ponce can be reached toll-free at 1-866-275-2447. Goodbye."]**

[Maaaring matawagan si Dr. Ponce nang toll-free sa 1-866-275- 2447]

**[IF NO, SAY: "Goodbye"]**

**'T19'**

**T19**

**[INTERVIEWER: DURING THIS INTERVIEW, EVEN FOR PART OF THE TIME, DO YOU THINK...]**

- A PARENT WAS LISTENING ON AN EXTENSION..... 1
- A PARENT WAS IN THE ROOM LISTENING, ... OR .....2
- NEITHER .....3
- DON'T KNOW.....-8